

Relaxed Premium XL

4001 1030-1103

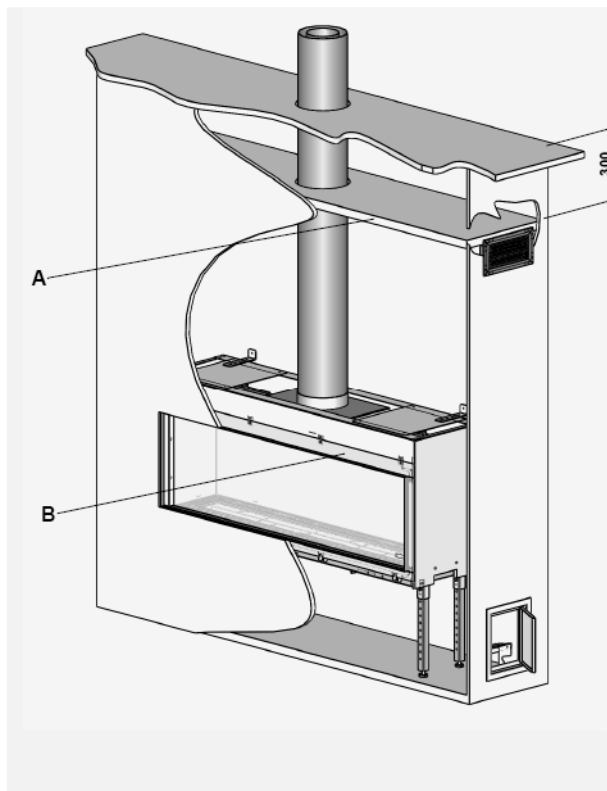


HU

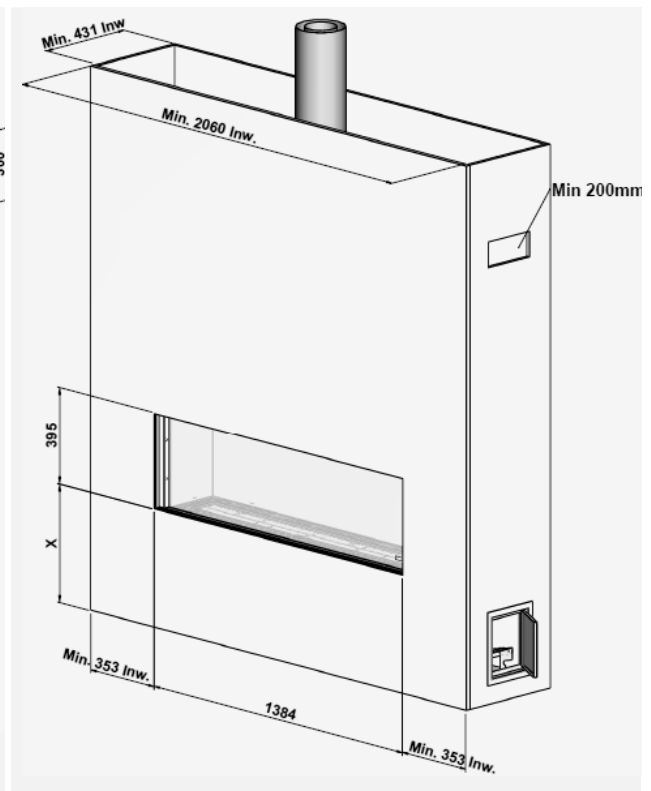
**Üzembe helyezési
útmutató**

HU

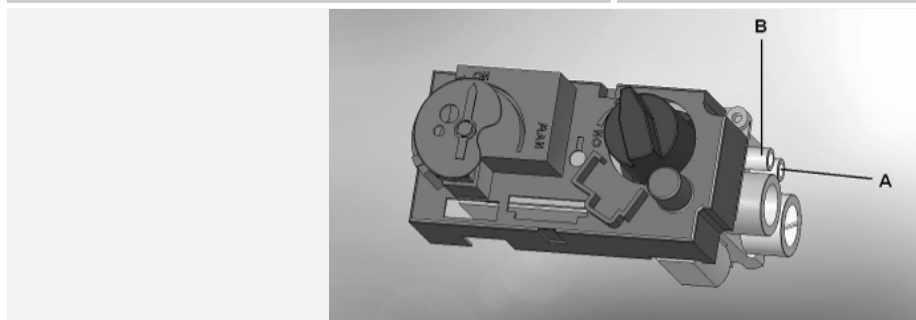
 **faber**



1.1



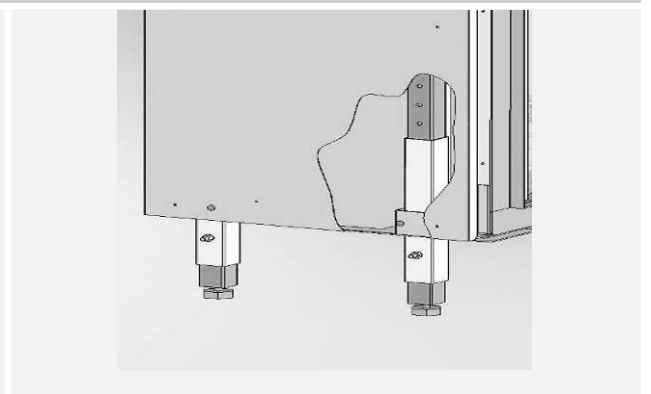
1.2



1.3



1.4



1.5



2-1



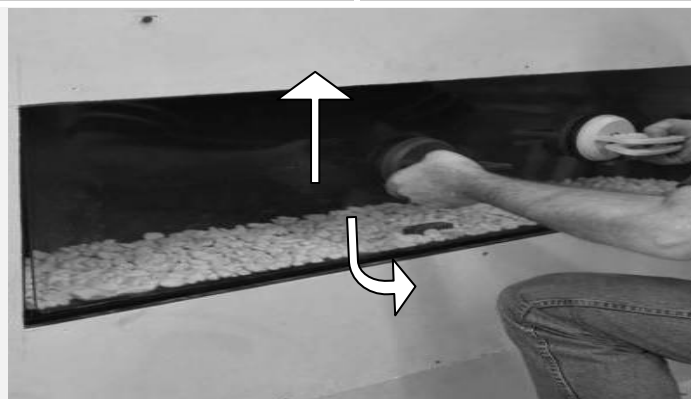
2-2



2-3



2-4



2.5



3.1



3.2



3-3

1 Bevezetés

A berendezés üzembe helyezését bízza gázszerelőre! Kérjük, olvassa el alaposan jelen üzembe helyezési útmutatót. A berendezés megfelel az Európai Unió gázzal működő berendezésekre vonatkozó irányelveinek, továbbá rendelkezik a CE-jelöléssel.

2 Biztonsági utasítások

- A készüléket a jelen utasításoknak, valamint a hatályban lévő helyi gázbiztonsági előírásoknak megfelelően kell elhelyezni, csatlakoztatni és évente ellenőrizni.
- Ellenőrizze a berendezés adattábláján, hogy a berendezés összhangban van-e a helyi gáz tulajdonságaival.
- Az üzembe helyezést végző személy nem módosíthat a berendezés beállításain és kialakításán!
- Ne helyezzen az előírtnál több kerámia fahasábot és műparazsat az égéstérbe
- A készülék valamennyi felülete - beleértve az üveget is - felforrósodhat (akár 100 °C fölé is!). Ez alól egyedül a készülék alja és kezelőszervei képeznek kivételt.
- Ne helyezzen éghető tárgyakat a berendezés ill. annak szellőzőrácsainak fél méteres körzetébe.
- A berendezés természetes levegőcirkulációjának következtében a nedvességet, a festékanyagokat, az építőanyagokat stb. a berendezés beszívhatja, amiből aztán korom keletkezik. Ezért közvetlenül felújítás után a berendezést nem szabad beüzemelni.
- A berendezés első bekapcsolásakor üzemeltesse azt maximális lángon néhány órán keresztül, hogy a lakkbevonat tökéletesen kiszáradjon, és hogy az esetleges károsanyagok eltávozzanak. E folyamat során célszerű a helyiségen kívül tartózkodni!
- Kérjük, ne feledje, hogy:
 - minden csomagolóanyagot el kell távolítani.
 - gyermekek és állatok felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a helyiségben.

3 Követelmények a beüzemelésre vonatkozóan

3.1 A kandalló

- A készüléket egy meglévő vagy egy újonnan létrehozott fűstkéményhez kell csatlakoztatni.
- Flexibilis gázcsővel felszerelt készülékeknel a gáz vezérlőszelvény a biztonságos szállítás érdekében a jobb oldalra van felszerelve. Csavarozza ki, és szerelje fel kb. 30 cm-re az ajtó mögé.
- A szállítási fogantyúhoz csatlakoztatott beömlőcső (lásd 1.4 A. ábra), mely a szabályozószelep tartókonzolához csatlakozik, rácsúsztható a szabályozószelep tetejére. Ezután a szállítási fogantyú eltávolítható.

3.2 Takarófal

- A takarófalnak tűzálló anyagból kell lennie.
- Mindig gondoskodjon a berendezés szellőztetéséről rácsok vagy egyéb megoldások esetén. A léghozamnak minimum 200 cm³-nek kell lennie.
- Burkolatként használjon speciális stukkót (mely legalább 100 °C-ig ellenáll a hőnek) vagy üvegszálalás tapétát az elszíneződések, repedések stb. elkerülése érdekében. Ajánlott szárítási idő: a ragasztónak mm-enként legalább 24 órára van szüksége a megszáradáshoz.
- A takarófalnak nem szabad a berendezésre nehezednie

3.3 Követelmények a kéményrendszerre és a kivezetésekre vonatkozóan

- Kizárólag olyan anyagokat használjon, melyeket a Faber International Ltd. előír. A Faber International Ltd. kizárólag ezen anyagok használata mellett tudja garantálni a berendezés hibátlan működését.
- A kéménycső külső része akár a 150 °C-ot is elérheti. Gondoskodjon a megfelelő szigetelésről és védelemről arra az esetre, ha a csövet éghető falon vagy mennyezeten kívánja



átvezetni. Továbbá tartsa be a szükséges távolságot.

- Ügyeljen rá, hogy a kéménycső 2 méterenként rögzítve legyen és ne teljes mértékben a berendezésre nehezedjen.
- Ne csatlakoztasson levágott csövet közvetlenül a berendezéshez.

3.4 Kivezetések

A füstkéménycső egy külső falon vagy a tetőn végződhet. Ellenőrizze, hogy a tervezett kimenet megfelel-e a helyi előírásoknak a működést és a szellőztetést illetően.

A megfelelő működéshez a kimenetnek legalább fél méterre kell lennie:

- Az épület sarkától.
- A párkánytól és az erkélytől.
- Az eresztől (a tető peremét nem ideértve).

3.5 Meglévő kémény

A berendezést egy már meglévő kéményhez is lehet csatlakoztatni. Ezen a kéményen fog bejutni a tiszta levegő, és egy flexibilis, a kéményen belül elvezetett rozsdamentes acél csövön keresztül kerül majd elvezetésre a füstgáz.

A flexibilis rozsdamentes acél csőnek 100 mm-es átmérőjűnek kell lennie, rendelkeznie kell a CE-jelöléssel, és 600 °C-ig hőállóknak kell lennie.

A kéménynek az alábbi feltételeknek kell megfelelnie:

- A füstelvezető rendszernek legalább 150x150 mm-esnek kell lennie.
- Egy füstkéménycsőhöz csak egy berendezés csatlakoztatható.
- A kéménynek jó állapotban kell lennie
 - o A kémény nem ereszthet
 - o A kéménynek tisztának kell lennie.

Ha további részletekre kíváncsi ezen megoldást illetően, tekintse meg az útmutató "Csatlakozások" c. részét.

4 Útmutatások az előkészületekre és az üzembe helyezésre vonatkozóan

4.1 Gázkapcsolat

A gázkapcsolatnak meg kell felelnie a helyi hatályos előírásoknak.

A csővezetéknek megfelelő hosszúságúnak kell lennie. A berendezésnél lennie kell egy könnyen hozzáférhető gázelzáró csapnak. A gázvezetékét úgy kell elhelyezni, hogy az könnyen hozzáférhető legyen, és hogy a gázégőt bármikor könnyen le lehessen választani.

4.2 Elektromos kapcsolat

Hosszabbító használata esetén a 230 VAC - 50 Hz-es konnektort a földelés közelében kell elhelyezni.

4.3 A berendezés előkészítése

- Távolítsa el a csomagolást a berendezésről. Győződjön meg róla, hogy a berendezés alján található gázcsövek sértetlenek.
- Tegye biztonságos helyre a vázat és az üveget.
- Távolítsa el a vázat és az üveget (ha szükséges), és vegye ki a berendezésből a külön csomagolt alkatrészeket.
- Kösse rá a gázcsatlakozót a gázszelepre.

4.4 A berendezés elhelyezése

Vegye figyelembe az üzembe helyezési feltételeket (lásd: 3. fejezet).

Állítsa a készüléket a megfelelő pozícióba és amennyiben szükséges, az állítható lábak segítségével állítsa be a magasságát.

A magasság és a kazán szintjét egy alkoholos vízszintezővel állítsa be. (lásd 1.5. ábra)

- A magasság durva beállítása:
 - o az kihúzható vagy hosszabbító lábak segítségével.
- Pontos:
 - o az állítható lábak elforgatásával.

4.5 A kivezetés elhelyezése

- Ha a kivezetés a falon vagy a tetőn van, akkor a lyuknak legalább 5 mm-rel nagyobbknak kell lennie a füstkéménycső méreténél.
- A vízszintes elemeket úgy kell elhelyezni, hogy azok 3 fokkal magasabban álljanak, mint a berendezés síkja.
- Vezesse el a füstelvezetőt a berendezéstől kezdve. Ha erre nincs



mód, akkor használjon állítható csövet.

- A rendszer felszereléséhez használjon egy fél méteres levágott csövet. Ügyeljen rá, hogy a belső cső mindig 2 cm-rel hosszabb legyen, mint a külső cső. A falon és tetőn elhelyezett kivezetéseket szintén rövidebbre kell vágni. Ezeket önmetsző csavarokkal kell rögzíteni.
- A beépített füstkéménycsövet nem szigetelni, hanem szellőztetni kell (kb 100 cm²).

4.6 Füstelvezető építése

A füstelvezető építése előtt javasoljuk, hogy végezze el az ellenőrzést a 7. fejezet, "Az üzembe helyezés ellenőrzése" c. részben ismertetettek szerint

4.7 Füstkémény

- A füstkéményt nem gyúlékony anyagokból kell építenie és fém profilokkal vagy falazattal / szellőző betontégelákkal kell kombinálnia.
- A rácsokat és a szervizpaneleket (lásd 1.1. és 1.2. ábra) is vegye számításba. Helyezzen egy nem gyúlékony anyagból készült védőlemezt a rácsok fölé (lásd 1.1A ábra).
- Minden esetben használjon keresztvasat, ha a füstkéményt falazással készíti. Ezt soha ne helyezze közvetlenül a készülékre.
- A füstkéményt egy beépíthető keretnek támasztva építse fel (lásd 1.1B ábra).

Hagyjon legalább 3 mm távolságot a kémény és a készülék között.

- A rés mérete nincs hatással az üveg eltávolítására.

5 Az üveg eltávolítása

- Távolítsa el az oldalsó védőrudakat A. (Lásd a 2.1. ábra.)
- Távolítsa el az alsó védőrudakat B. (lásd 2.2. ábra)
- Helyezze a tapadókorongokat az üvegre.
- Távolítsa el a tömitést a vájatból (lásd 2.3. ábra).
- Távolítsa el a vájatból az oldalsó pántokat (lásd 2.4. ábra)
- A vájatból történő eltávolításhoz csúsztassa felfelé az üveget. Fokozatosan mozgassa kifelé és lefelé az üveget. (Lásd a 2.5. ábra.)

Az üveg visszahelyezéséhez végezze el a fenti műveletet fordított sorrendben.

Távolítsa el az üvegről az ujjlenyomatokat, mert ezek beleéghetnek.

6 A díszelemek behelyezése

Az égéskamrában tilos a mellékelttől eltérő vagy nagyobb mennyiségű díszelemet elhelyezni!

Az őrlángot sose fedje be díszellemmel!

Soha ne szórja egyszerre a díszelemeket egyszerre az égőfejre, mert a por eltömítheti.

6.1 Dekorációs fahasáb

- Helyezze néhány forgácsot az égőre és a fedőlapra
- Az utasításoknak megfelelően helyezze be a dekorációs fahasábokat. (lásd 3.1 ábra vagy a dekorációs fahasáb leírását)
- Helyezze a megmaradt forgácsot az égőre és a fedőlapra. Ne helyezzen túlzottan vastag réteget az égőre, ez negatív hatással lehet a tűz képére.
- Gyújtsa be az őrlángot és a főgázot a használati útmutatóban leírt módon. Ellenőrizze, hogy a tűz eloszlása megfelelő-e. Amennyiben szükséges, a lángok megfelelő eloszlása érdekében mozgassa a forgácsokat.
- Helyezze vissza az üveget, majd ellenőrizze a tűz képét.

6.2 Kavicsok

- Helyezze a kavicsokat az égőre és a fedőlemezre (lásd 3.2/3.3. ábra vagy a dekorációs fahasábok leírását). Ne helyezzen dupla réteget az égőre, ez negatív hatással lehet a tűz képére.
- Helyezze vissza az üveget, majd ellenőrizze a tűz képét.

7 A megfelelő működés ellenőrzése

7.1 Az őrláng és a főgázégő ellenőrzése

Kapcsolja be az őrlángot és a főgázégőt az utasításoknak megfelelően.

- Ellenőrizze, hogy az őrláng megfelelően helyezkedik-e el a főgázégő fölött, és hogy azt nem fedik-e be forgácsok, műtűzifák vagy kavicsok.
- Ellenőrizze a főgázégőt legnagyobb és legkisebb fokozaton (a lángnak gyorsan és problémamentesen kell kigyulladnia).

7.2 A gázszivárgás ellenőrzése

Ellenőrizzen minden csatlakozást és illesztést gázszivárgás jeleit keresve egy gázszivárgás-detektor vagy -spray segítségével

7.3 A gázégő nyomásának és előnyomásának ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a gázégő nyomása és a bemeneten mért nyomás megfelel-e a berendezés adattábláján feltüntetett értékeknek.

A bemeneti nyomás ellenőrzése:

- Zárja el a gázcsapot.
- Nyissa meg a nyomásmérő anyát B (lásd 1.3 ábra) (fordítsa azt el egy pár fordulattal), és kössön rá a gázszelepre egy nyomásmérő vezetékét.
- Végezze el a mérést legnagyobb égési fokozaton és akkor, amikor csak az őrláng ég.
- Ha a bemeneti nyomás túl nagy, akkor a berendezést tilos csatlakoztatni!

A gázégő nyomásának ellenőrzése:

Csak akkor végezze el ezt a mérést, ha a bemeneti nyomás rendben van.

- Nyissa meg a nyomásmérő anyát A (lásd 1.3 ábra) (fordítsa azt el egy pár fordulattal), és kössön rá a gázszelepre egy nyomásmérő vezetékét.
- A nyomásnak meg kell egyeznie az adattáblán feltüntetett nyomás értéknek. Ha a kettő nem egyezik, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

*** Zárja el a nyomásmérő anyát és nézze meg, hogy nincs-e szivárgás.**

7.4 A láng képének ellenőrzése

Hagyja, hogy a berendezés legnagyobb fokozaton üzemeljen legalább 20 percen keresztül, majd ellenőrizze a lángot, hogy:

1. Egyenletesen oszlik-e el
2. Megfelelő-e a színe

Ha a láng a fenti kritériumoknak nem tesz eleget, akkor ellenőrizze:

- A műtűzifák elhelyezkedését és/vagy a kavicsok és forgácsok mennyiségét a gázégőn.
- A füstkémenycső

szivárgásmentességét (kék láng esetén)

- Hogy a füstfojtó tárcsa jól van-e felszerelve
- A kimenetet.

- o Hogy a falon lévő kimenet jól van-e elhelyezve
- o Hogy a tetőn lévő kimenet jól van-e elhelyezve

- Hogy a füstelvezető rendszer megfelelő kapacitású-e

8 Útmutatások az ügyfél részére

- Nézze meg a berendezést éves rendszerességgel szakemberrel a berendezés biztonságos üzemelésének és hosszú élettartamának érdekében.
- Ismertesse az ügyféllel az üveg karbantartásával és tisztán tartásával kapcsolatos tudnivalókat. Hangsúlyozza az ujjlenyomatok beégésének veszélyét.
- Ismertesse az ügyféllel a berendezés és a vezérlőegység használatára vonatkozó tudnivalókat, beleértve az elemcserét és a vevőegység első alkalommal történő beállítását.
- Adja át az ügyfélnek:
- Az üzembe helyezési útmutatót
- A használati útmutatót
- A műtűzifák kezelésére vonatkozó utasításokat tartalmazó kártyát
- A szívó emelőket

9 Évente esedékes karbantartási műveletek

9.1 Karbantartás és tisztítás:

- Ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg:
 - o Az őrlángot
 - o A gázégőt (LPG égő esetén cserélje ki az égőlapot)
 - o Az égéskamrát
 - o Az üveget
 - o A műtűzifákat, hogy nincsenek-e eltörve
 - o A kimenetet

9.2 Csere:

- o (LPG égő esetén cserélje ki az égőlapot)
- o A forgácsokat/parazsokat, ha szükséges.

9.3 Az üveg tisztítása

A szennyeződések nagyja egy száraz ronggyal eltávolítható. Az üveg tisztításához használhat kerámiatisztítót is.

Megjegyzés: ügyeljen rá, hogy az üveg ne legyen ujjlenyomatossá, az ujjlenyomatok ugyanis örökre beleéghetnek az üvegbe!

Végezze el az ellenőrzést a 7. fejezet, "Az üzembe helyezés ellenőrzése" c. részben ismertetettek szerint.

10 Átállás másik fajta gázra (pl. propán)

Az átállásra csak úgy van lehetőség, ha kicseréli a gázégőt. Ezt illetően vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Rendelés leadásakor mindig közölje a berendezés típusát és sorozatszámát.

11 A füstelvezető rendszer méreteinek meghatározása

A füstelvezető csövek méretét és az alkalmazandó fojtótárcsa méreteket az alábbi táblázat foglalja össze (lásd: 12. fejezet). A táblázat sorai és oszlopai a csövek vízszintes és függőleges hosszértékeit mutatják.

- A függőleges hossz az összes függőlegesen futó füstelvezető cső hosszát jelenti.
 - A tetőkivezetés mindig 1 méternek számít.
- A vízszintes hossz az összes vízszintesen futó füstelvezető cső hosszát jelenti.
 - a vízszintes részekben minden 90°-os hajlítás 2 méternek számít.
 - a vízszintes részekben minden 45°-os hajlítás 1 méternek számít.
 - A vízszintesről függőlegesre (vagy fordítva) történő váltást nem kell belevenni a számításokba.
 - A falkivezetés mindig 1 méternek számít.

Ha a hajlítás mértéke nem éri el a 45°-ot, akkor a tényleges vízszintes és függőleges hosszúságokkal kell számolni.

11.1 Fontos előírások

- Oldalfali kivezetés esetén a teljes füstelvezető-rendszert, beleértve az oldalfali kivezető elemet 200/130 csőből kell felépíteni.
- Tetőkivezetés esetén a teljes füstelvezető-rendszert 200/130 csőből kell felépíteni, de a tetőkivezető elemet, mely 150/100 átmérőjű szűkítővel kell csatlakoztatni.
- A kémény hossza legfeljebb 12 méter lehet.
- Közvetlenül a berendezésből egyenesen kell kiindulnia a csőnek (nem lehet 90°-os vagy 45°-os elemmel indítani).
- Mindig egy 1 méteres függőleges elemmel kell indítani.
- Közvetlenül a berendezéshez ne csatlakoztasson levágott csövet.

11.2 Példa számítások

1. példa

A vízszintes csőhossz számítása

Füstelvezető csövek hossza $C+E = 1 + 1$
2 m

Könyök $D = 1 \times 2 \text{ m}$ 2 m

Összesen
4 m

A függőleges csőhossz számítása

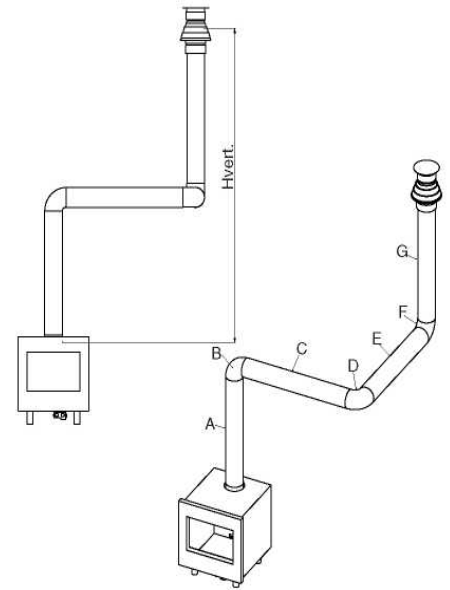
Füstelvezető cső hossza (A)

1 m

Tetőkivezetés (G)

1 m

Összesen
2 m



2. példa

A vízszintes csőhossz számítása

Füstelvezető csövek hossza: $J + L = 0,5 + 0,5$
1 m

Könyök $K + M = 2 + 2 \text{ m}$ 4 m

Fali kivezetés

1 m

Vízszintes hosszúság összesen
6 m

A függőleges csőhossz számítása

Füstelvezető cső hossza (H)

1 m

Összesen
1 m

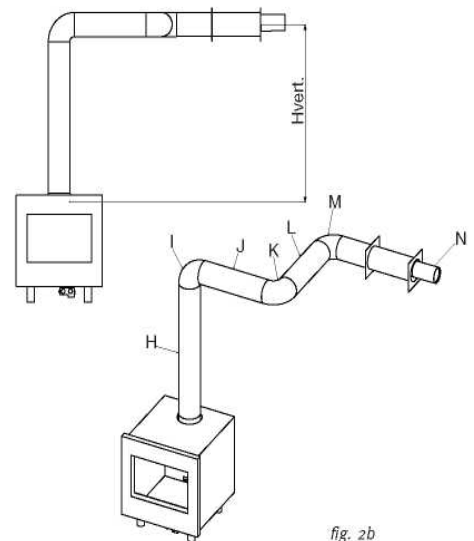


fig. 2b



Általában 30 mm-es fojtótárcsa van a csőre szerelve

12 Táblázat

Keresse meg a megfelelő vízszintes és függőleges hosszúságokat a táblázatban. Ha az adott cellában "x" van, vagy ha az érték nem szerepel a táblázatban, akkor az a csőkombináció nem lehetséges. A cellában lévő szám a fojtótárcsa szélességét mutatja ("0" esetén nincs szükség fojtótárcsára).

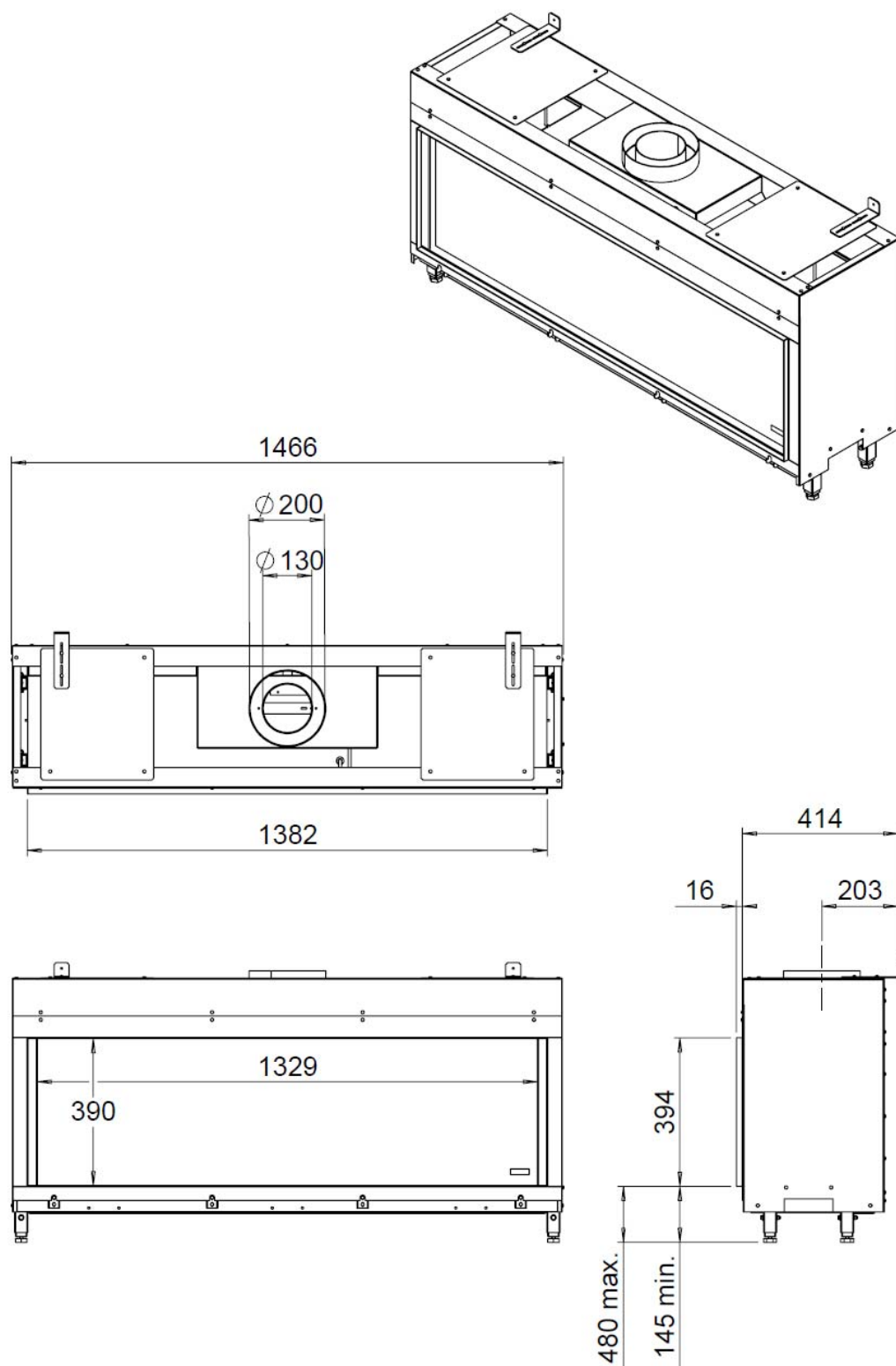
12.1 Kérem vegye figyelembe: ha csak függőleges füstelvezető csövet használnak, akkor 150/100 mm-es csövet kell használni.

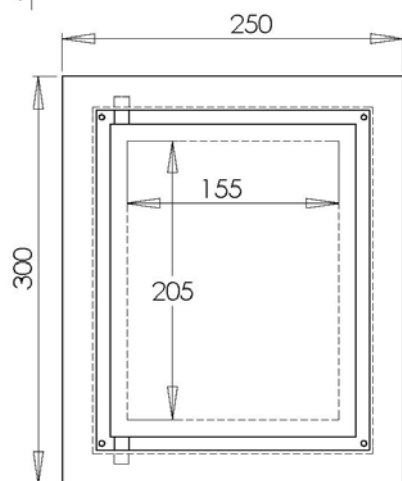
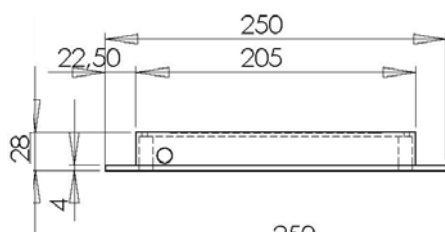
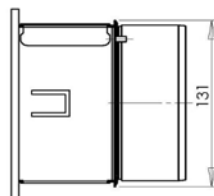
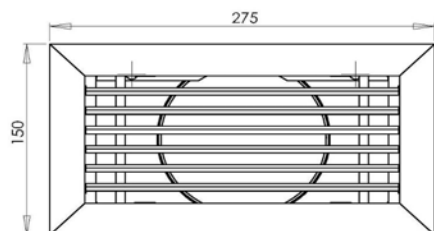
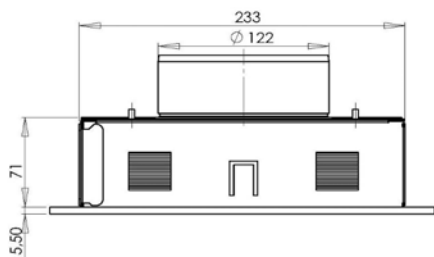
		Vízszintes						
		*0	1	2	3	4	5	6
Függőleges	0	x	0	x	x	x	x	x
	0.5	x	30	30	0	0	x	x
	1	x	40	40	30	30	0	0
	1.5	*0	50	50	40	40	30	30
	2	*30	60	60	50	50	40	40
	3	*40	65	65	60	60	50	50
	4	*50	70	70	65	65	60	60
	5	*55	70	70	70	65	65	65
	6	*60	75	75	70	70	70	70
	7	*65	80	80	75	75	70	x
	8	*70	85	85	80	80	x	x
	9	*75	85	85	85	x	x	x
	10	*80	85	85	x	x	x	x
	11	*85	85	x	x	x	x	x
	12	*85	x	x	x	x	x	x

13 Műszaki adatok

Gázkategória		II 2H3+	II 2H3+	II 2H3+
Típus		C11/ C31	C11/ C31	C11/ C31
Referencia gáz		G20	G30	G31
Teljesítményfelvétel	kW	12	11	11
Energiatakarékossági szint		2	2	2
NOx besorolás		5	5	5
Bemeneti nyomás	mbar	20	30	30
Gáz áramlási sebessége 15 °C és 1013 mbar mellett	l/h	1277	360	299
Gáz áramlási sebessége 15 °C és 1013 mbar mellett	gr/h	-	680	750
Gázégő nyomása legnagyobb fokozaton	mbar	12	25.1	25
Főgázégő injektora	mm	ST.510(7x0,83 ST.510(7x0,83	ST.180(7x0,50 ST.160(7x0,50	ST.180(7x0,50 ST.180(7x0,50
Bemenet szűkítő	mm	1.8	1.4	1.4
Őrláng szerelvény		SIT 145	SIT 145	SIT 145
Injektor kódja		Nr 36	Nr 23	Nr 23
Füstelvezető mérete	mm	200/130	200/130	200/130
Gázzabályozó szelep		GV60	GV60	GV60
Gázkapcsolat		3/8"	3/8"	3/8"
Elektromos kapcsolat	V	220	220	220
Elem a vevőegységhez	V	AA 4x	AA 4x	AA 4x
Elem a jeladóhoz	V	9	9	9

14 Méretek









FABER Holland-Magyar Kft.
1036 Budapest Lajos u. 76-80.
Tel. (36 1) 436-9220 Fax: (36 1) 436-9219

www.faberhungary.hu

Relaxed XL

40010623 - 0715



UK

Installation guide

IRL

 **faber**

General



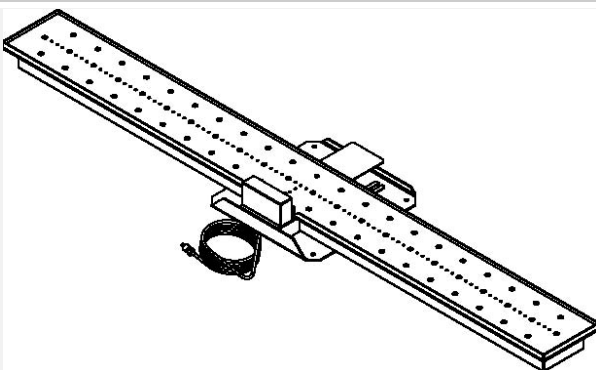
1-1 (Twig set)



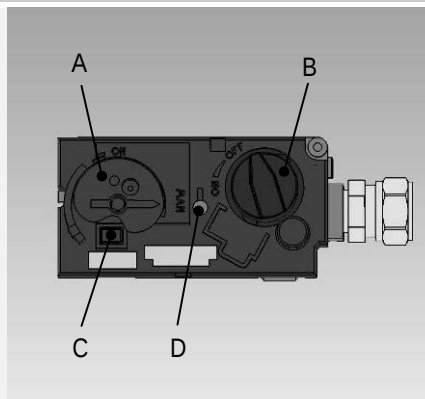
1-2 (Log set)



1-3 (Pebbles)

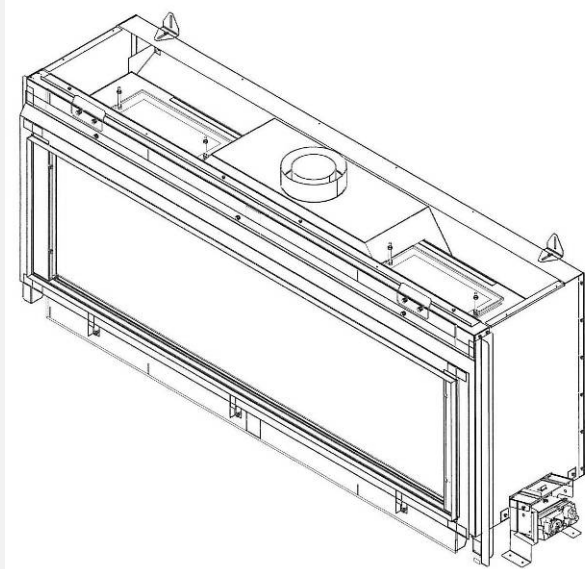


1-4



1-5

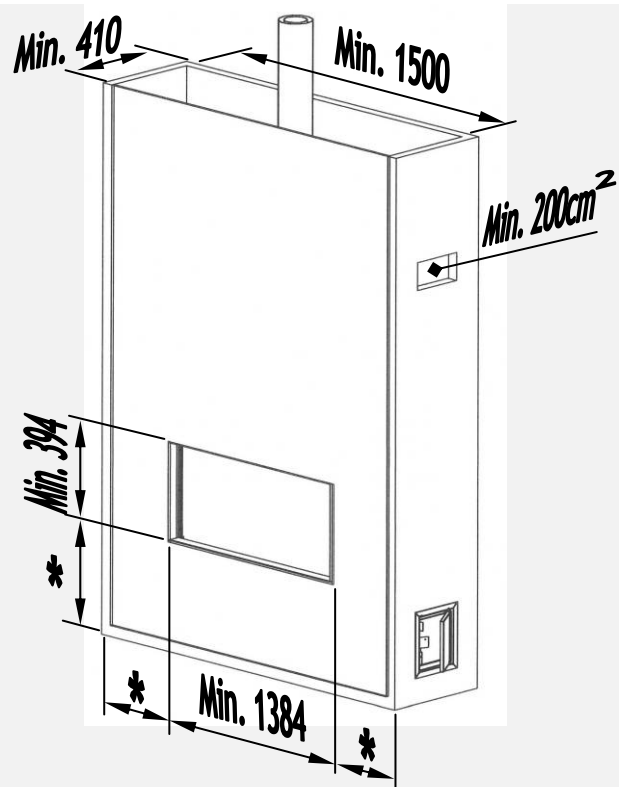
Relaxed XL Frameless



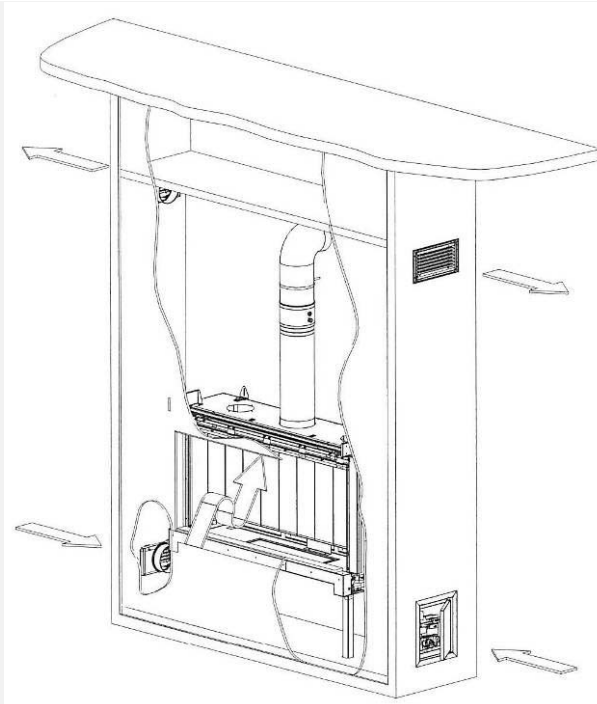
2-1



2-2

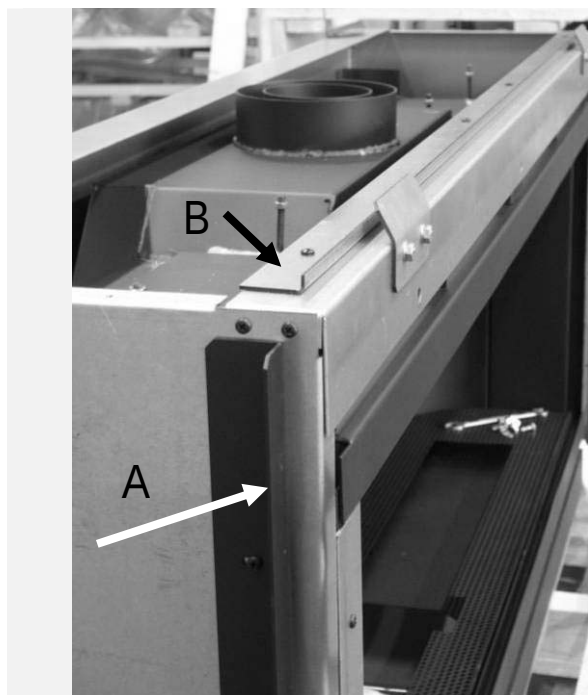


2-3



2-4

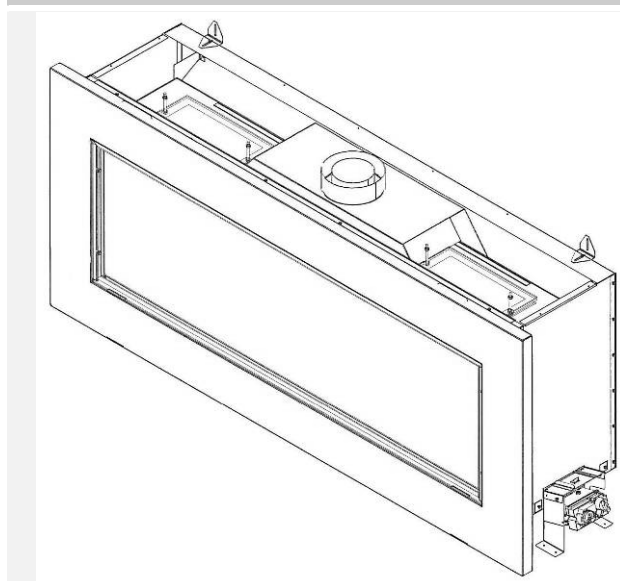
Relaxed XL with Frame



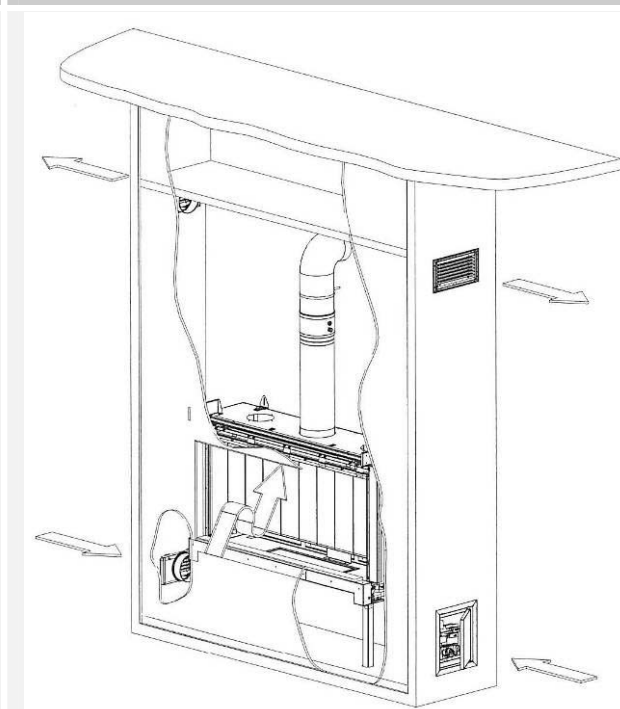
3-1



3-2



3-3



3-4



4-1



4-2



4-3



4-4



4-5



4-6



4-7

Index

1	Content.....	6
2	Safety and general information	7
3	Installation requirements	8
3.1	Builders opening.....	8
3.2	Flue requirements.....	9
4	Instruction for Installation	11
4.1	Gas connection	11
4.2	Preparing the appliance.....	11
4.3	Place the appliance.....	11
4.4	False chimney Brest	11
4.5	Flue requirements.....	13
5	Commissioning (functional checks)	14
5.1	Pilot ignition check	14
5.2	Check functional burner and pilot burner.....	14
6	Handing over (final check and customer briefing)	15
7	Servicing	15
7.1	Routine anual servicing	15
	Appendix A: Example calculation.....	17
	Appendix B: Flue restrictor	18
	Appendix C: Installation of the flue.....	19
	Appendix D: Technical specifications.....	20
	Appendix E: Maattekening Relaxed XL with Frame	21
	Appendix F: Maattekening Relaxed XL Frameless.....	22
	Appendix G: Ventilation Grid	23
	Appendix H: Service Hatch	23

1 Content

Note: these instructions should be read carefully and retained for future reference. Please leave these instructions with the user.

This guide is concerning the following types of appliances:

- RELAXED XL with frame
- RELAXED XL frameless

Special features:

- Flatburner suitable for log set and pebbles
- Room sealed appliance, inlet and outlet are led to the outside using a natural draught concentric pipe system (100 mm/150 mm) (no power fan required)
- Air supply and flue-gases go to outside atmosphere through wall or roof
- Remote Control standard
- Meets the requirements of the European Gas Appliance Directive (GAD) and carries the CE mark

2 Safety and general information

Before installation, ensure that the local distribution conditions (identification of the type of gas and pressure) and the adjustment of the appliance are compatible.

This gas appliance is factory set and can not be adjusted.

This appliance does not contain any component manufactured from asbestos or any asbestos related products.

Ventilation

This appliance is room-sealed and doesn't require purpose provided ventilation.

Never use the appliance if it has a broken glass.

General safety

It is the law in the UK that all gas appliances, are installed by a competent person in accordance with the Gas Safety (Installation and Use) Regulations (as amended), the relevant British Standards for Installation work, Building Regulations, Codes of Practice and the manufacturers instructions.

Always use an additional guard if there are elderly, infirm or children in the same room of the appliance.

The installation should also be carried out in accordance with the following where relevant:

- BS5871 Part1
- BS5440 Parts 1 & 2
- BS1251
- Building Regulations Document J (as applicable)
- Building Regulations and Standards issued as relevant by the Department of the Environment or the Scottish Development Department
- In the Republic of Ireland installation should be carried out in accordance with IS813, ICP3, IS327, Building Regulations, Codes of Practice, the manufacturers instructions and all other regulations in force

Failure to comply with the above could leave the installer liable to prosecution and invalidate the appliance warranty.

3 Installation requirements

Note: Since the appliance is a source of heat, circulation of air occurs. Therefore it is of importance that you do not use the appliance shortly after a renovation of the home. Because of the natural circulation of air, moist and volatile components from paint, building materials, carpet etc. will be attracted. These components can settle onto cold surfaces in the form of soot.

As on all heat producing appliances, soft furnishings such as blown vinyl wallpaper placed too near to the appliance may become scorched or discoloured. This should be born in mind when installing the appliance.

3.1 Builders opening

The Relaxed XL can be build in a non-combustible fire place or builders opening. This could be either an existing builders opening or a new made prefab builders opening.

When you apply your own false chimney breast design to the Relaxed XL you have to meet these general requirements:

- The false chimney breast has to be made of inflammable material
- Always install the appliance before building up the false chimney breast
- Check figure 2-3 for the dimensions
- Always ventilate the space above the appliance using vents to assure a good air-circulation
- The plaster of the outside has to be resistant to a high temperature. Therefore use the plaster materials especially made for this, to prevent discolouring (min. 100 °C temperature resistant)
- Make sure the plaster dries well before using the appliance. Let the thickness in mm be the number of days the plaster has to dry

3.1.1 False chimney breast Relaxed XL frameless

- Use the steel building guide (fig. 2-1) mounted on the front of the appliance
- Make a framework of metal studs around the steel building guide; keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Place metal studs at every corner of the false chimney breast; keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Build with Promatec around the steel building guide (fig.2-2)
- Build the rest of the false chimney breast
- Use 12 mm Promatec for the front of the false chimney breast. Building up the false chimney breast with e.g. Ytong blocks is not possible

3.1.2 False chimney brest *RELAXED XL with frame*

- Make a framework of metal studs around building guides A and B (fig. 3-1); keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Place metal studs at every corner of the false chimney brest; keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Build with Promatec around the appliance against the building guides A and B (fig.3-1); keep in mind that the appliance has to stick out of the wall and therefore nothing must be build before the building guides!
- Build the rest of the false chimney brest

3.2 Flue requirements

- The appliance is of the type C31. The appliance will need to be supplied with the approved flue pipes and terminal, it is not possible to supply your own
- a horizontal extension with elbows is allowed for a maximum of 6 meters (depending on the situation)
- Minimal 1 meter vertical and maximal 12 meters vertical (depending on situation)

Determine on the base of the example calculations in Appendix A and on the base of the table in Appendix B if the desired situation is possible. To establish this you will need to calculate:

- The effective height (this is the real difference in height between the upper side of the appliance and the terminal)
- The total horizontal extension. This is the total horizontal flue length where:
 1. each elbow, which is in the horizontal area, counts for 2 meters
 2. each 90-degree bend, which is in the horizontal area, counts for 2 meter
 3. each 45-degree bend, which is in the horizontal area, counts for 1 meter
 4. elbows and bends at the transition of horizontal to vertically are not to be counted
 5. the wall mounted terminal counts for 1 meter

3.2.1 Terminal position

Verify if the required terminal position meets the local installation regulations regarding disturbance, good functioning and ventilation (see also appendix G).

Note:

- The terminal must be located so that the outlet is not obstructed. If the flue terminal is located within 2 meters of a footway path or where people could come into contact with it, then a suitable terminal guard must be fitted

- Terminals located close to shared walkways, footpaths etc. could be subject to legal constraints and this should be pointed out to the customer before installation. If in any doubt about flue location advice should be sought from local building control, or if appliance-related, from the manufacturer including wherever possible a dimensioned sketch
- Avoid locating the terminal in close proximity to plastic materials such as gutters or other combustibles. If this is unavoidable then a suitable deflector should be made.
- Some important requirements for a good functioning are
- The wall-mounted terminal has to be at least 0,5 m off
 - o Corners of the building
 - o Below eaves
 - o Balcony's etc. unless the duct is dragged to the front side of the overhanging part
 - o The roof mounted terminal has to be at a distance of at least 0.5 meters of the sides of the roof, excluded the ridge

3.2.2 Using an existing chimney as air inlet

You can connect the appliance onto an existing chimney. The existing chimney then functions as air supply, where a flexible stainless steel liner (to BS715) of 100 mm performs the flue function.

Requirements:

- Any existing chimney used as an air supply must only service this appliance.
- A chimney that has previously been used for solid fuel must be swept before use.
- The existing chimney needs to be airtight.
- The existing chimney needs to have an opening of min. 150 x 150 mm.
- The chimney needs to be intact and well looked after.
- Use the adjustable roof-mounted-terminal especially made for this, and the chimney connection set.

4 Instruction for Installation

4.1 Gas connection

Installation pipes should be in accordance with BS 6891. Pipe work from the meter to the appliance must be of adequate size.

The complete installation including the meter must be tested for soundness and purged as described in the above code.

A means of isolation must be provide in the supply to facilitate servicing.

The connection should be made in 8 mm copper or similar semi flexible tube. (max 1 meter). Ensure that the gas pipe does not interfere with the removal or replacement of the burner tray or of the controls.

The gas connection is nut and olive suitable for 8 mm pipe.

4.2 Preparing the appliance

- Remove the packaging and pallet under the appliance
- Don't forget to remove the separate packed parts out of the top of the appliance
- Pre-adjust the appliances' height by adjusting the couple legs

4.3 Place the appliance

- Check paragraph 3.1 before commencing installation
- If possible, first place the appliance before assembling the flue
- Check if the floor and wall are sufficiently level and perpendicular. Fix if not
- Prepare the gas-connection; normally the gas control block is positioned at the right side but these can be positioned anywhere within 1,2 m of the centre of the appliance
- adjust the appliances' height
- Make sure the appliance is level

4.4 False chimney Brest

Note: Always place ventilation grids in the False chimney Brest

4.5 Building the False Chimney Brest with a Frameless situation

- Use the steel building guide (fig. 2-1) mounted on the front of the appliance
- Make a framework of metal studs around the steel building guide; keep in mind the thickness of the Promatec you use!

- Place metal studs at every corner of the false chimney breast; keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Build with Promatec around the steel building guide (fig.2-2)
- Build the rest of the false chimney breast

4.6 Building the False Chimney Brest with a Frame

- Make a framework of metal studs around building guides A and B (fig. 3-1); keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Place metal studs at every corner of the false chimney breast; keep in mind the thickness of the Promatec you use!
- Build with Promatec around the appliance against the building guides A and B (fig.3-1); keep in mind that the appliance has to stick out of the wall and therefore nothing must be build before the building guides!
- Build the rest of the false chimney breast

4.7 Placing the Pebbles or placing the Log/Twig set

- Place the pebbles (fig 1-3) or in case of a Log/Twig set spread the bottom of the appliance over with the embers
- Place the Twig set according to figure 1-1 or place the Log set according to fig.1-2

Never spread over more than one layer pebbles or embers!

Always check if the pilot light can be seen!

4.8 Placing the glass

Two suction pads are delivered with the appliance to make placing/removal easier.

- Always clean the suction lifters before use
- Place the suction lifters on the glass and bring the handles towards each other (see figure 4-1)
- Slide the top of the glass carefully in the glass opening and simultaneously slide the glass upwards
- Turn the bottom of the glass backwards
- Slide the glass downwards till it stops
- Place the strips at each side (see figures 4-3 and 4-4)
- Place the seal cord around the glass opening and check for soundness
- Place the decorative bottom strip
- Place the decorative side strips over the magnets
- (if applicable) Place the Frame
- Remove stains from the glass (they can't be removed after the fire has been lit)

4.9 Flue requirements

The appliance is of the type C11/C31. The appliance will need to be supplied with the approved flue pipes and terminal, it is not possible to supply your own.

The minimum effective height of the flue system must be 0.5 or 1 meter, depending on the appliance.

4.9.1 Flue routing

- The terminal locations, through the wall as well as through the roof;
- A horizontal extension with elbows is allowed for a maximum of 6 meters (depending on the type and situation);
- Vertical max. 12 meters.

Determine on the base of Appendix A and B depending on the type and terminal position, if the desired situation is possible. To establish this you will need to calculate:

- The effective height (this is the real difference in height between the upper side of the appliance and the terminal);
- The total horizontal extension. This is the total horizontal flue length where:
 - o Each elbow, which is in the horizontal area, counts for 2 meters;
 - o Each 45-degree bend, which is in the horizontal area, counts for 1 meter;
 - o Elbows and bends at the transition of horizontal to vertically are not to be counted;
 - o The wall mounted terminal counts for 1 meter.

4.9.2 Flue restrictor

If applicable, in the table is also stated the size of a flue restrictor. This restrictor needs to be fitted in the combustion chamber when placing the appliance (see chapter 4.2).

Normally the smallest flue restrictor is fitted.

5 Commissioning (functional checks)

5.1 Pilot ignition check

- Ignite the pilot light as described in the user manual
- Check if the pilot burner stays alight
- Extinguish the pilot burner

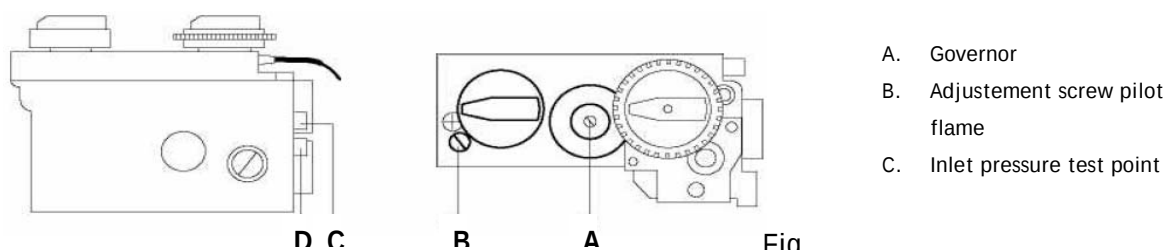
5.2 Check functional burner and pilot burner

The appliance is preset to give the correct heat input. No further adjustment is necessary.

Always check the inlet pressure and burner pressure:

- Turn off the gas valve on the appliance
- Turn the inlet pressure test point C and apply the manometer
- Check if the measured pressure is the same as the prescribed pressure
- Perform this measuring when the appliance burns on full capacity and when only the pilot ignition burns
- When the pressure is too low, check if the gas pipes are made of material with the right diameter
- When the pressure is too high (more than 5 mBar overpressure) you can't install the appliance and you should contact your gas company
- Always check the burner pressure when the functional pressure is right
- Open the burner pressure test point D
- The pressure should match the described pressure. If this is not the case, then contact the supplier

Note: After checking the burner pressure, the inlet pressure test point has to be shut and checked for gas-tightness.



6 Handing over (final check and customer briefing)

- Instruct the customer on the full operation of the appliance and the remote control, including replacement of batteries
- Advise the customer how to clean the appliance including the glass
- Hand over these instructions including the user guide to the consumer
- Recommend that the appliance should be serviced by a competent person at least once a year

7 Servicing

To ensure safe, efficient operation of the appliance, it is necessary to carry out routine servicing at regular intervals.

It is recommended, that the fire is inspected/serviced by a competent person at least once a year.

Important: Turn off the gas supply before commencing any servicing. Always test for gas soundness after refitting the appliance!

7.1 Routine annual servicing

- Clean (if necessary):
 - a. the pilot system
 - b. the burner
 - c. the combustion chamber
 - d. the glass
- Check the log lay and replace the embers (if applicable)
- Do the functional test as described in chapter 6
- Check the flue system and terminal on damage and soundness (visual inspection)

7.1.1 *Cleaning the glass*

Depending on the intensity of use, you can get a deposit on the glass. Remove the glass (see chapter 4.6).

Remove the deposit with a special ceramic glass cleaner (ceramic cook-top cleaner) as follows:

- Remove the front and the back.
- Clean the glass. Handle the glass with clean hands, wear gloves if possible.
- To fit the glass, proceed in reverse order. Make sure that the log set has been installed correctly before fixing the glass.

Attention:

Before placing the glass: check the glass sealing rope is in good condition and makes an effective seal. Be sure that there are no fingerprints on the glass. It is not possible to remove those prints after you burn the appliance for a while (they are burnt in). Place the glass in front of the appliance and fix the glass frame or use the glass clamps.

7.1.2 Cleaning the combustion chamber and burner

If the burner is visibly damaged, this can affect the distribution of the flame, if so then replace the burner.

Burner tray assembly

Remove the front, glass, and log holder (if applicable)

Break the gas supply at the control valve.

Unscrew the burner assembly and take them out of the combustion chamber.

7.1.3 Rebuild to other gas category (e.g. Propane/butane)

Rebuilding to another gas category is only possible by exchanging the complete burner plate. Ask your local dealer and bring the PIN (Product Identification Number) of the appliance.

Appendix A: Example calculation

Example calculation 1:

Calculating horizontal extension fig. 2a:

Flue length C + E = 1m + 1m

2 m

Elbows D = 2m

2 m

Total horizontal extension

4 m

Measure or calculate effective height (Hvert)

Flue length A

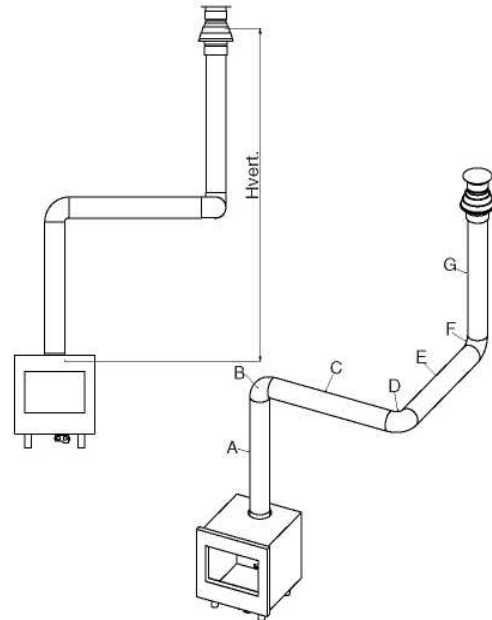
1 m

Roof mounted terminal

1 m

Total effective height

2 m



Ex.1

Example calculation 2:

Calculation horizontal extension fig. 2b:

Flue length J + L = 0,5 + 0,5

1 m

Elbows K + M = 2m + 2m

4 m

Terminal

1 m

Total horizontal extension

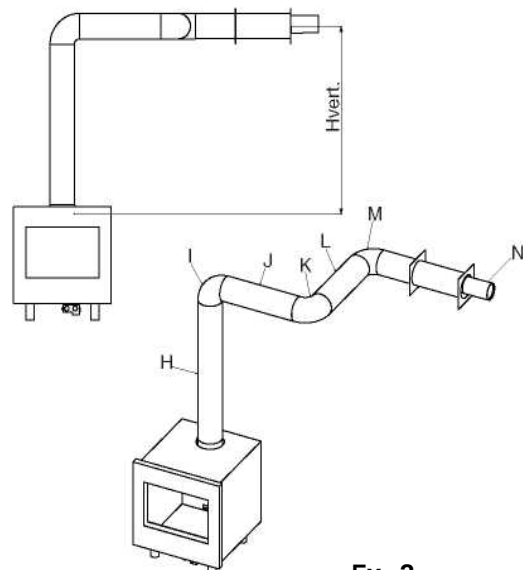
6 m

Calculation effective height (Hvert)

Flue length H

1 m

Looking up in the table in Appendix B shows that this situation is **not** allowed



Ex .2

Always check if the calculated situation is allowed (see Appendix B: Flue restrictor)

Appendix B: Flue restrictor

Determining of the right flue restrictor:

- Calculate the total horizontal- and vertical length of the flue, according to the calculations displayed above
- Determine according to the table the right flue restrictor size
- When meeting an X, and when the values are outside the table, the combination is not allowed
- Normally the 30 mm flue restrictor is preinstalled

Relaxed XL		Horizontal length (m)						
		0	1	2	3	4	5	6
Total effective height (m)	0	X	X	X	X	X	X	X
	0,5	X	X	X	X	X	X	X
	1	0	0	0	X	X	X	X
	1,5	30	30	0	0	X	X	X
	2	30	30	30	0	0	0	X
	3	40	30	30	30	0	0	X
	4	40	40	30	30	30	0	X
	5	50	40	40	30	30	30	X
	6	50	50	40	40	30	30	X
	7	50	50	50	40	40	40	X
	8	60	50	50	40	40	X	X
	9	60	60	50	50	X	X	X
	10	65	60	60	X	X	X	X
	11	65	65	X	X	X	X	X
	12	65	X	X	X	X	X	X

Appendix C: Installation of the flue

Connection with use of concentric duct material

- Make a hole of $\varnothing$ 153 mm for the wall or roof mounted terminal.
- The horizontal pipes need to rise away from the appliance at a rate of 3 degrees per metre
- Build the system starting from the appliance on.
- Make sure you place the pipes in the right direction, the narrow end towards the appliance.
- Make sure the pipes are fixed sufficiently, a wall clamp every 2m, so the weight of the pipes is not resting onto the appliance.
- The outside of the pipe can become hot (140 degrees). Stay 50 mm away from wall surface or sealing. Make sure to provide sufficiently heat resistant isolation when going through the wall or roof.
- Because of expansion or cooling down the concentric pipes can turn loose. It is recommended to fix the spring clip with a self tapping screw at inaccessible places.
- To get the exact measure flue length you can use cut down concentric pipe, wall mounted terminal or roof mounted terminal. To obtain a smoke sealed connection, the inner pipe must be 20 mm longer then the outside pipe.

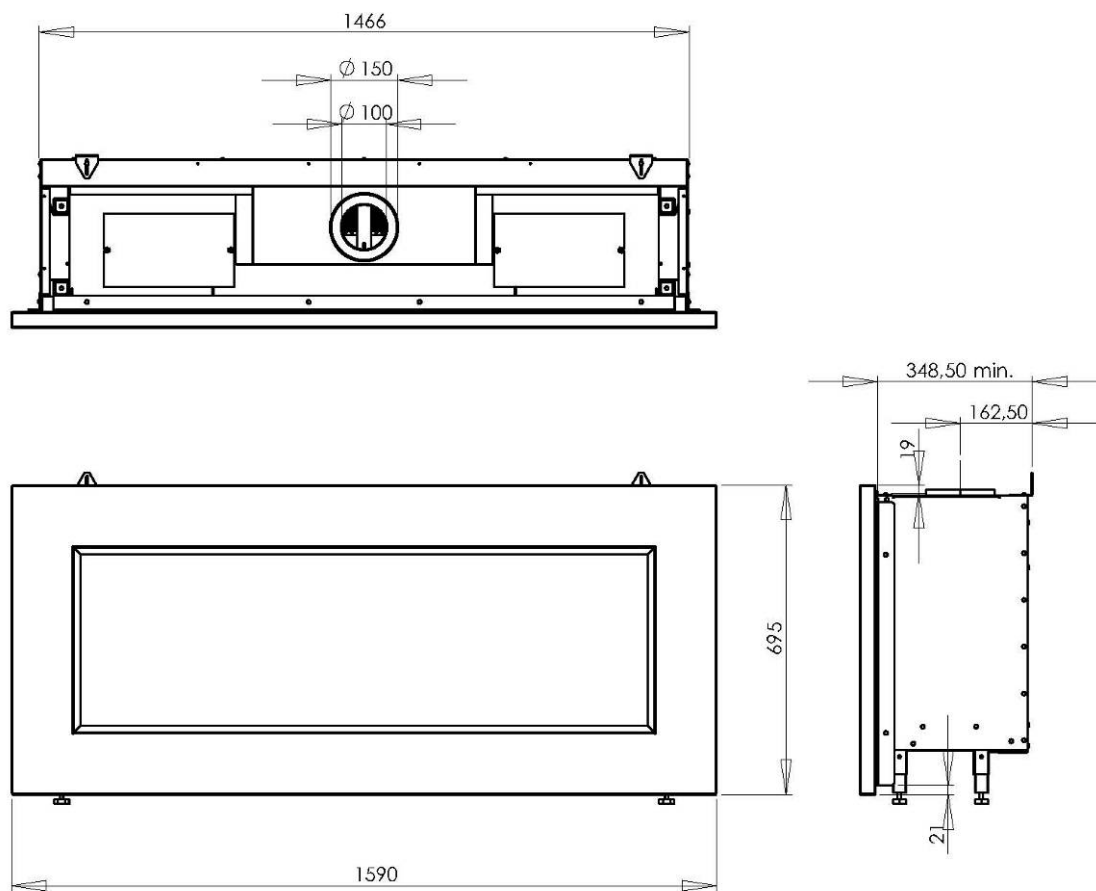
Connection onto an existing chimney

For connection onto an existing chimney see the installation guide delivered with the chimney connection set

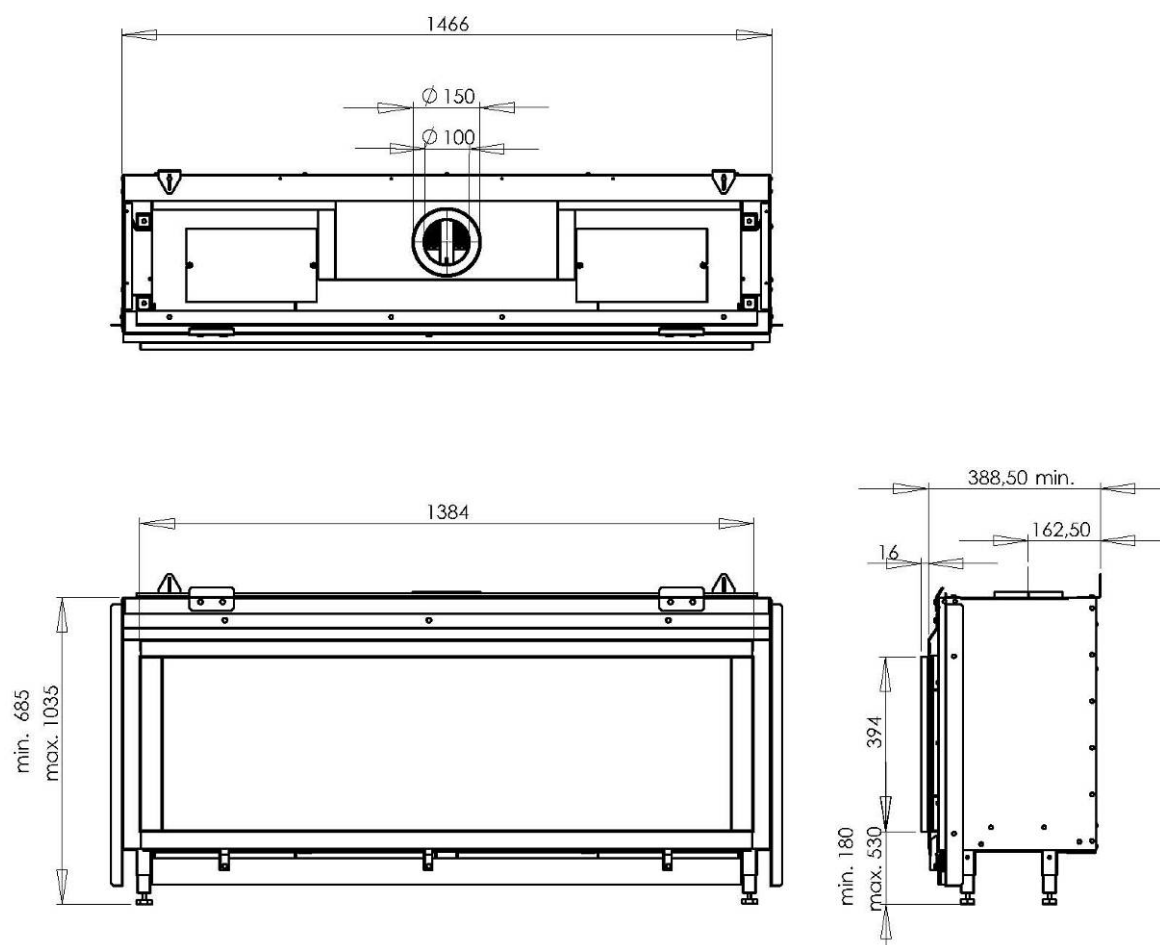
Appendix D: Technical specifications

RELAXED XL		Flatburner	Flatburner	Flatburner	Flatburner
Country		UK	UK	IRL	IRL
Cat		II 2H3+	II 2H3+	II 2H3+	II 2H3+
Appliance type		C11 of C31	C11 of C31	C11 of C31	C11 of C31
Reference gas		G20	G31	G20	G31
Input (nett)	kW	8	8	8	8
Efficiency class		2	2	2	2
NOx-rate		5	5	5	5
Inlet pressure	mbar	20	37	20	37
Gasrate	l/h	848	315	848	315
(Bij 15° C en 1013 mbar)	gram/h	-		-	
Working pressure (high)	mbar	10	28.6	10	28.6
Working pressure (low)	mbar	2.6	7.2	2.6	7.2
Injector number		Bray 800	Bray 260	Bray 800	Bray 260
Reduced input restraint	mm	1.8	1.1	1.8	1.1
Pilot assembly		SIT 145-19	SIT 145-19	SIT 145-19	SIT 145-19
Injector code		Nr.36	Nr.23	Nr.36	Nr.23
Flue System					
Flue size	mm	Ø100-150	Ø100-150	Ø100-150	Ø100-150
Std. Flue restrictor	mm	30	30	30	30
Gas control	GV 36				
Connection	nut/olive	8 mm	8 mm	8 mm	8 mm

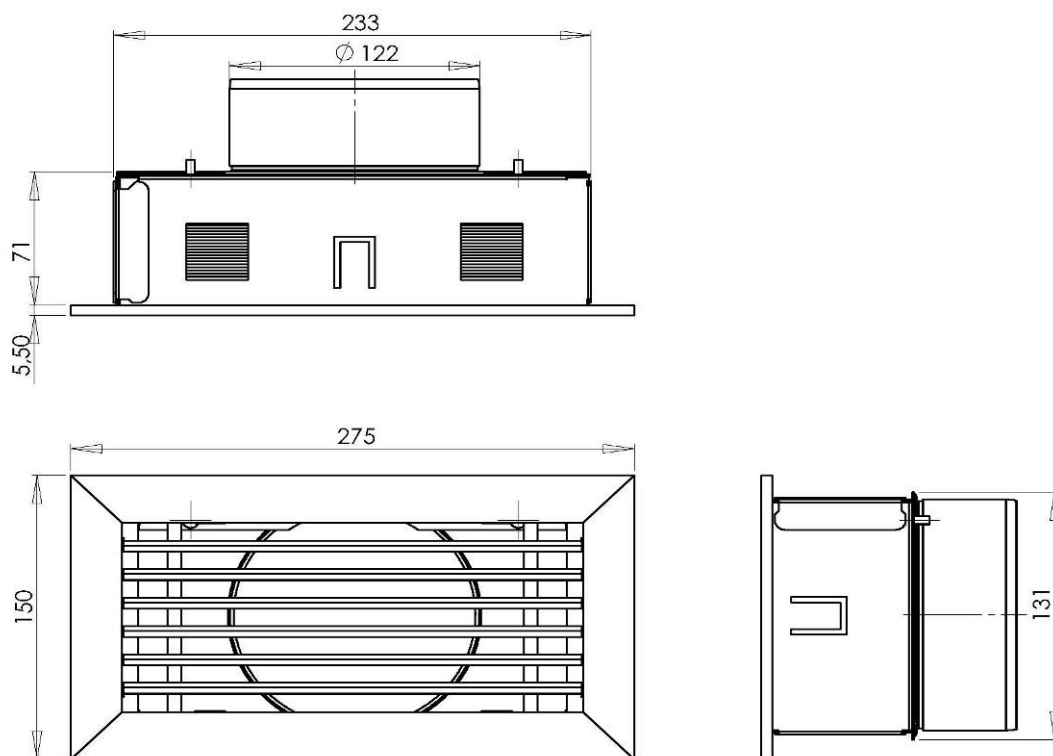
Appendix E: Maattekening Relaxed XL with Frame



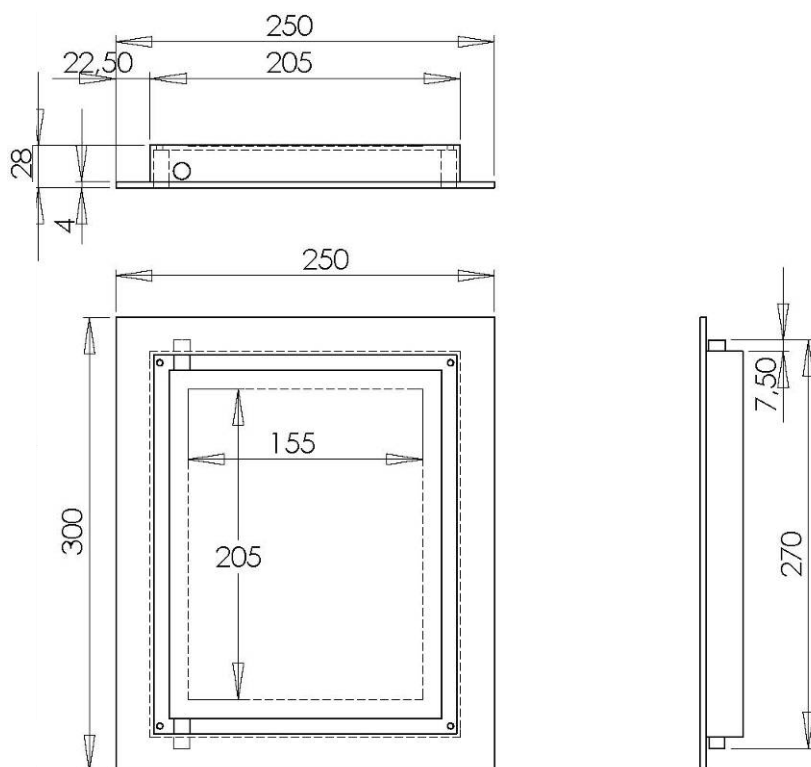
Appendix F: Maattekening Relaxed XL Frameless



Appendix G: Ventilation Grid



Appendix H: Service Hatch





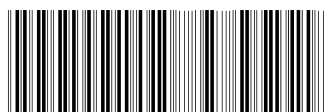
www.faber.nl - info@faber.nl

Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen

Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen

T. +31(0)513 656500

F. +31(0)513 656501



40010623 - 0115

Relaxed XL

40010643 - 0727



DE

Installationsvorschrift

LU

 **faber**

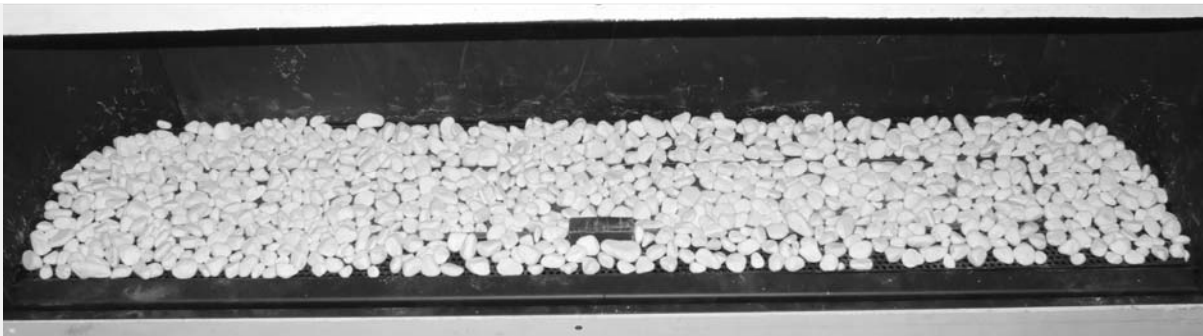
Algemein



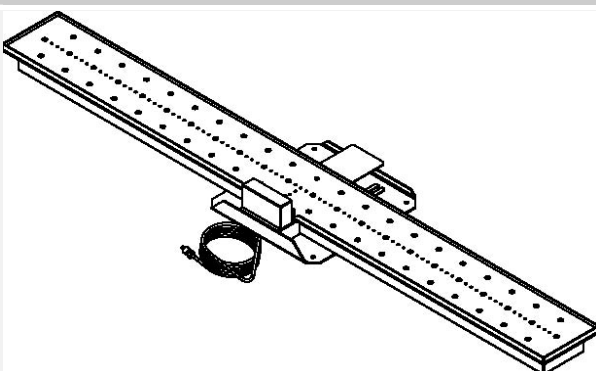
1-1 Zweigen



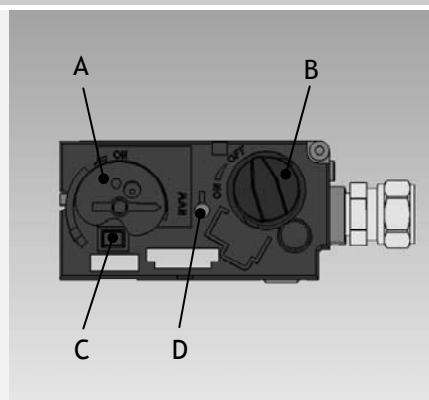
1-2 Holzblöcken



1-3 Carrara Kiesel

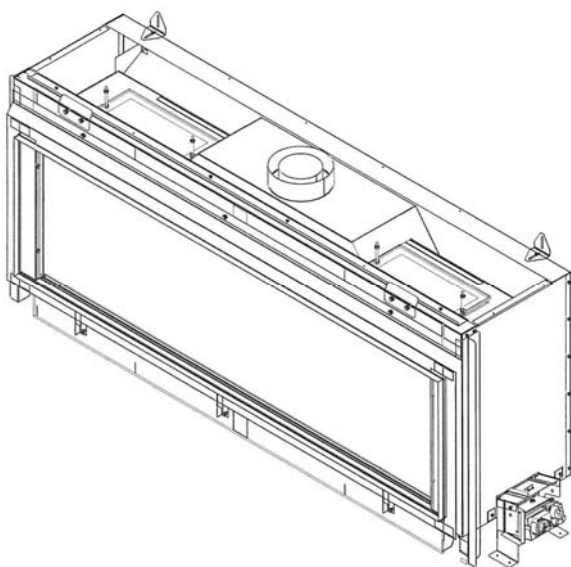


1-4



1-5

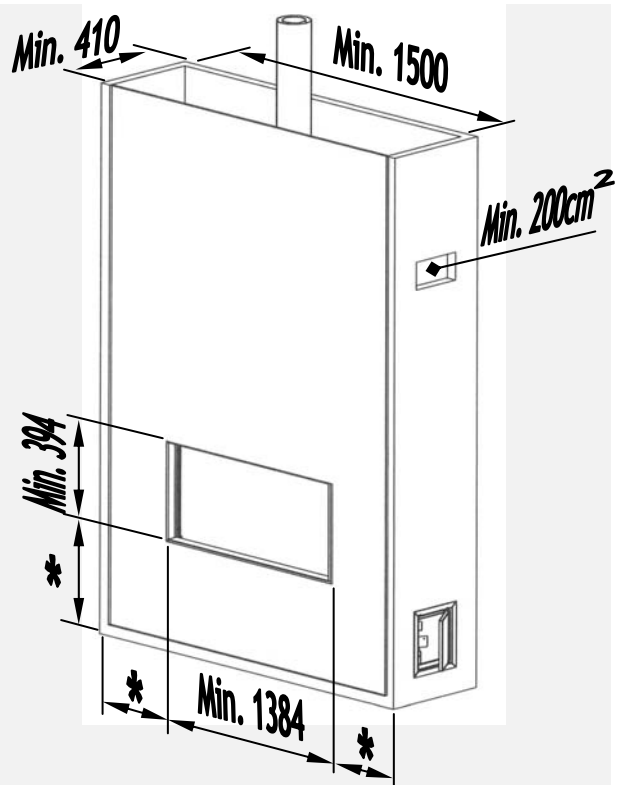
Relaxed XL ohne Rahmen



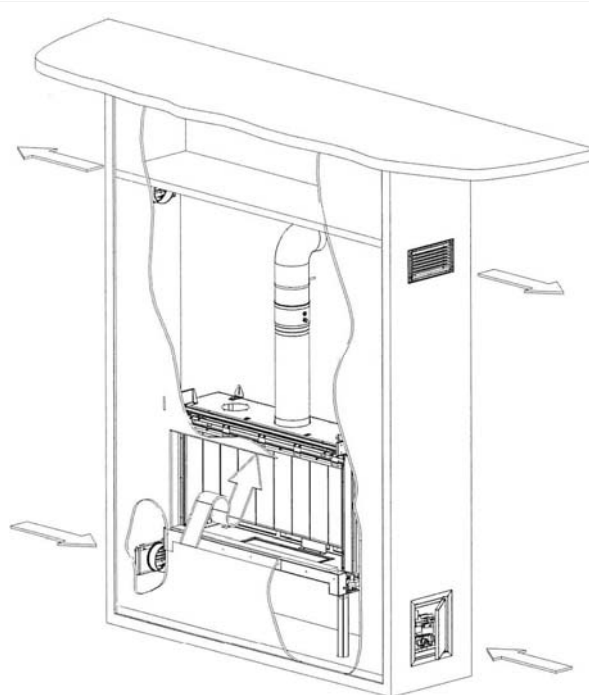
2-1



2-2

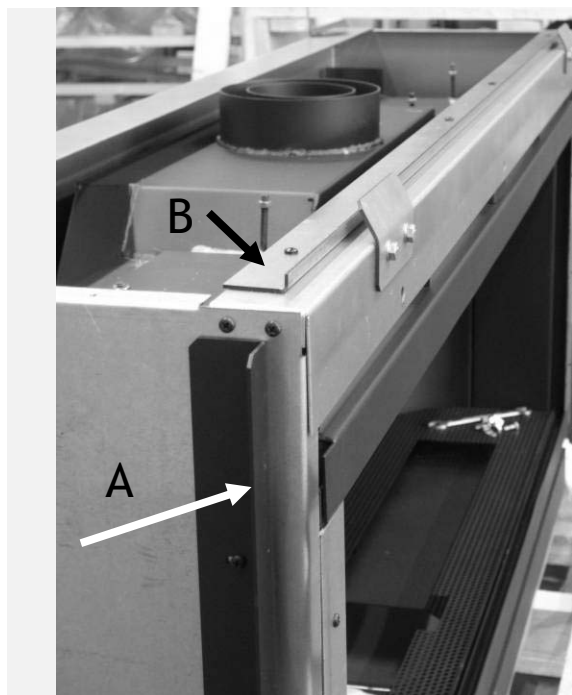


2-3



2-4

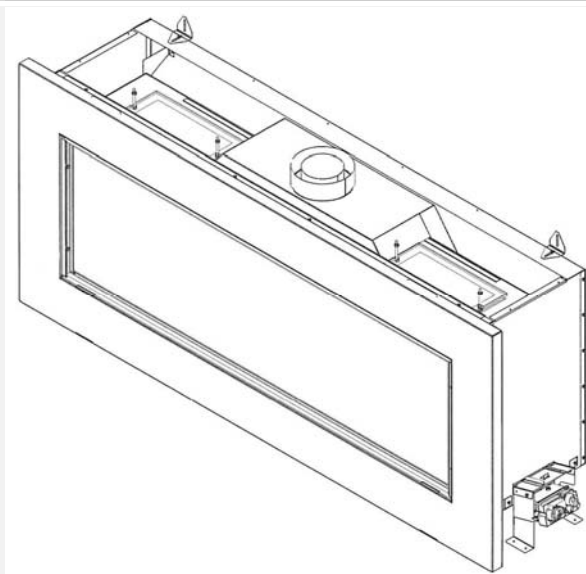
Relaxed XL mit Rahmen



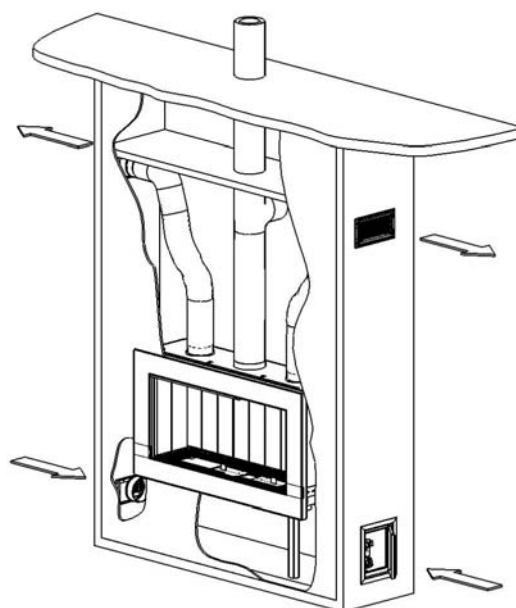
3-1



3-2



3-3



3-4

Schließen / Öffnen der Brennkammer



4-1



4-2



4-3



4-4



4-5



4-6



4-7

Inhaltsverzeichnis

1	Einführung	6
2	Sicherheitsanweisungen für den Installateur	7
3	Installationsanforderungen	8
3.1	Schornsteinmantel	8
3.2	Anforderungen für Abzugkanal und Mündungen	9
4	Installationsanweisungen.....	11
4.1	Gasanschluss	11
4.2	Elektrischer Anschluss	11
4.3	Vorbereitung des Herds	11
4.4	Aufbau des Kamins	11
4.5	Aufbau des Schornsteinmantels	11
4.6	Einbau eines Relaxed XL ohne Rahmen in einen Schornsteinmantel von Ytong.....	12
4.7	Einbau eines Relaxed XL ohne Rahmen in einen Schornsteinmantel von Promatect	12
4.8	Einbau eines Relaxed XL mit Rahmen in einen Schornsteinmantel von Ytong.....	12
4.9	Einbau eines Relaxed XL mit Rahmen in einen Schornsteinmantel von Promatect	12
4.10	Einlegen von Holzblöcken oder Kiesel	12
4.11	Montage der Glasfensterumrahmung.....	13
4.12	Demontage der Glasfensterumrahmung	13
5	Übergabecontrolle	14
5.1	Kontrolle der Funktion der Zündflamme	14
5.2	Kontrolle der Funktion des Hauptbrenners.....	14
5.3	Kontrolle des Rauchgasableitungssystems.....	14
5.4	Kontrolle des Vordrucks und Brennerdrucks	15
6	Endkontrolle und Einweisung des Kunden	16
7	Service	16
7.1	Normale Servicekontrollen.....	16
	Anlage A: Berechnungsbeispiel	17
	Anlage B: Strömungsbegrenzer	18
	Anlage C: Anschluss mittels konzentrischer Rohre	19
	Anlage E: Technische Daten	20
	Anlage F: Abmessungen Relaxed XL mit Frame.....	21
	Anlage G: Abmessungen Relaxed XL Frameless.....	22
	Appendix H: Ventilation Grid	23
	Appendix J: Service Hatch	23
	Anlage G: CE-prüfung Relaxed XL.....	24
	Anlage H: CE-prüfung abgasrohr	25
	Anlage J :NOx-Konzentrations-Grenzwerte	26

1 Einführung

Wir empfehlen Ihnen dringend, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen und für künftige Benutzung aufzuheben.

Den Relaxed XL wurde für 2 verschiedene Einbauweisen entwickelt:

- mit Rahmen
- ohne Rahmen

Merkmale:

- Geschlossenes Gerät: Zu- und Abfuhr erfolgen über ein konzentrisches Rohrsystem (ø 100/150 mm) aufgrund eines natürlichen Abzugs (ohne Ventilator)
- Zu- und Abfuhr über die Außenwand oder Dachfläche. Einige Horizontale Verlegung möglich
- Fernbedienung mit elektronische Zündung und Timer/Thermostat
- CE geprüft

2 Sicherheitsanweisungen für den Installateur

- Die Installation darf nur von einem Fachmann (Vertragsinstallateur) eines Gasversorgungsunternehmens) vorgenommen werden.
- Diese übernimmt damit die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und die erste Inbetriebnahme.
- Vor der Installation ist zu prüfen, ob die örtlichen Anschlußbedingungen, (Gasart und Druck) mit den Geräteeinstellungen übereinstimmen. Bei Abweichungen muß das Gerät entsprechend umgestellt werden!
- Vor der Installation sollte die Stellungnahme des zuständigen Bezirksschornsteinfegermeisters und des Gasversorgungsunternehmens (GVU) eingeholt werden.
- Nachträgliche bauliche Veränderungen des Betriebsraums, die die Versorgung mit ausreichender Verbrennungsluft beeinträchtigen, können gefährliche Folgen haben.
- Beim Anschluß an das Gasnetz sind insbesondere die einschlägigen Vorschriften und die Richtlinien der Institutionen des Landes zu beachten, in dem das Gerät betrieben wird.

Dies sind z.B.:

- DVGW-TRGI (Technische Regeln für Gas-Installationen) in der aktuellen Fassung
- TRF (Technische Regeln Flüssiggas) in der aktuellen Fassung
- Die Jeweilige Landesbauordnung
- Die Feuerungsverordnung (FeuVO) des jeweiligen Bundeslandes
- Gemäß der neuen (FeuVO) müssen Gasfeuerstätten oder die Brennstoffleitungen unmittelbar vor diesen Gasfeuerstätten mit einer Vorrichtung ausgerüstet sein, die im Brandfalle (Temperatur größer als 100 °C) die weitere Gaszufuhr selbsttätig absperrt (sog. „Thermische Armaturen-Sicherung“)

3 Installationsanforderungen

Achtung: Da ein Kamin eine Wärmequelle ist, entsteht Luftzirkulation. Durch die natürliche Luftzirkulation werden Feuchtigkeit und noch nicht Ausgehärtete flüchtige Bestandteile aus Farbe, Baustoffen und Bodenbelägen usw. angesaugt. Diese Bestandteile können sich auf kalten Flächen als Ruß ablagern. Darum ist es wichtig, dass der Kamin nicht kurz nach einem Umbau benutzt wird.

Wie bei jedem Heizgerät gilt auch hier, dass sich Tapeten, Vinyl und sonstige temperaturempfindliche Ummantelungen oder Farbe in der Nähe des Gerätes verfärben können.

3.1 Schornsteinmantel

Der Relaxed XL muss in einem brandsicheren Schornsteinmantel eingebaut werden. Dies kann ein bereits vorhandener oder ein neuer Schornsteinmantel sein. Achten Sie in beiden Fällen auf Folgendes:

- Der Schornsteinmantel muss aus feuerfestem Material sein.
- Installieren Sie immer zuerst den Kamin und danach erst den Schornsteinmantel.
- Siehe Abbildung 2-3 für das Ausmaß.
- Ventilieren Sie den Raum über dem Kamin immer mithilfe von Lüftungsgittern. Der Durchlass muss minimal 20000 mm² sein.
- Verwenden Sie speziellen Putz (mind. 100 °C hitzebeständig) oder Glasfasertapete, um Verfärbung, Rissbildung, etc. zu vermeiden. Die empfohlene Trocknungszeit beträgt 1 Tag pro mm angebrachter Schicht.

3.1.1 Schornsteinmantel ohne Rahmen

- Bauen Sie den Schornsteinmantel an das Gestell an der Vorderseite des Kamins (siehe Abb. 2-1).
- Bauen Sie rund um das Gestell einen Rahmen aus Metalleisten. (Achten Sie auf die Materialdicke des Promatect zwischen Gestell und Rahmen.)
- Bauen Sie aus Promatect-Streifen (Breite = Maß der Metalleiste) eine Öffnung rund um das Gestell (siehe Abb. 2-2).
- Montieren Sie Metalleisten an die Eckpunkte des Schornsteinmantels. (Achten Sie auf die Materialdicke des Promatect.)
- Bauen Sie den Schornsteinmantel weiter auf.

3.1.2 Schornsteinmantel mit Rahmen

- Bauen Sie einen Rahmen an die Eckprofile A und B (siehe Abb. 3-1) und achten Sie auf die Materialdicke des Promatect zwischen den Eckprofilen und dem Rahmen.
- Bauen Sie den Schornsteinmantel an die Eckprofile an der Seite des Kamins.

- Achten Sie darauf, dass sich nichts zwischen Eckprofil und Vorderseite des Kamins befindet, sodass der Kamin nach dem Aufbau mit den richtigen Maßen aus dem Schornsteinmantel herausragt.

3.2 Anforderungen für Abzugkanal und Mündungen

- Der Typ des Gerätes ist C11/C31. Für die Zu- und Abfuhr sind immer vom Hersteller mitgelieferte Materialien zu verwenden. Sie wurden zusammen mit dem Gerät geprüft
- Die kombinierte Zu- und Abfuhr kann sowohl durch die Außenwand mit einer Wanddurchführung wie auch durch die Dachfläche mit einer Dachdurchführung angebracht werden.
- Eine horizontale Verlegung mit Knien ist bis maximal 6 m zulässig (je nach Typ und Situation).

Bestimmen Sie anhand von Anlagen A und B und der Tabelle, je nach Typ und Mündung, ob die von Ihnen gewünschte Situation möglich ist.

Berechnen Sie hierfür:

- den Höhenunterschied (dies ist der tatsächliche Höhenunterschied zwischen Ofenoberseite und Mündung).
- Die horizontale Gesamtlänge. Dies ist die Gesamtlänge der Rohre in der horizontalen Fläche, wobei für:
 1. jedes 90°-Knie, das in der horizontalen Fläche liegt, 2 Meter gerechnet werden;
 2. jedes 45°-Knie, das in der horizontalen Fläche liegt, 1 Meter berechnet wird;
 3. die Knie beim Übergang von horizontal auf vertikal und umgekehrt nichts berechnet wird;
 4. die Außenwanddurchführung 1 Meter gerechnet wird.

Wenn zutreffend, steht in dieser Tabelle auch ein Strömungsbegrenzemaß. Dieser Strömungsbegrenzer ist bei Aufstellung des Gerätes in der Brennkammer zu montieren (siehe auch Anlage A und B) Serienmäßig wurde der kleinste Strömungsbegrenzer montiert.

3.2.1 Mündungen

Überprüfen Sie, ob die von Ihnen gewünschte Mündung den örtlichen Installationsnormen hinsichtlich Belästigung, einwandfreie Funktion und Verdünnung der Rauchgase entspricht (siehe auch „Sicherheitsanweisungen für den Installateur“, Kapitel 2). Ein paar wichtige Anforderungen für eine einwandfreie Funktion sind:

Die Außenwandabfuhr muss mindestens 0,5 m entfernt sein von:

- Gebäudeecken

- Dachvorsprüngen
- Balkons usw., es sei denn, dass die Abfuhr bis zur Vorderseite des vorspringenden Teils geht

Die Dachdurchführung an der Oberseite des Daches muss mindestens 0,5 m von Dachüberständen entfernt sein, mit Ausnahme des Firstrand.

4 Installationsanweisungen

4.1 Gasanschluss

- Sorgen Sie für einen direkten Gasanschluss von $\varnothing$ 15 mm vom Gaszähler zum Gerät, mit einem in Gerätenähe befindlichen Absperrhahn G ½“ (CE geprüft), der immer erreichbar ist. Überprüfen Sie die Anlage immer auf Gasdichtigkeit

4.2 Elektrischer Anschluss

Sorgen Sie für eine Wandkontaktdose 230Volt - 50 Hz, in verband mit dem Anschluss des Empfängers der Fernbedienung, in der Nähe des Kamins.

4.3 Vorbereitung des Herds

- Nehmen Sie die Verpackung rund um den Kamin ab und heben Sie den Kamin heraus
- Stellen Sie das Gerät, abhängig von der Einbauweise, in der richtigen Höhe ein

Die Höhe des Kamins kann auf zweierlei Art eingestellt werden:

- grobe Höheneinstellung: eine maximale Höheneinstellung von 90 mm in Stufen von 30 mm ist möglich. Lösen Sie hierzu die Schraube und Mutter (siehe Abb. 3-1) aus dem Stellfuß und stellen Sie die richtige Höhe ein. Dann die Schraube und Mutter wieder anziehen.
- Genaue Höheneinstellung: die Stellfüße, auf denen der Kamin ruht, sind insgesamt 30 mm verstellbar

4.4 Aufbau des Kamins

- Folgen Sie den Anweisungen in den Installationsvorschriften, bevor Sie den Aufbau fortsetzen.
- Achten Sie darauf, dass zuerst der Kamin installiert und angeschlossen wird und danach erst der Schornsteinmantel.
- Bereiten Sie den Gasanschluss vor.
- Stellen Sie den Kamin mithilfe der Stellfüße unter dem Kamin in alle Richtungen waagrecht auf.

Schrauben Sie den Kamin an der Rückwand mithilfe der Befestigungsstützen oben fest und bringen Sie den Abgasabzug an.

4.5 Aufbau des Schornsteinmantels

Bauen Sie immer Lüftungsgitter oder -roste im Schornsteinmantel ein, sodass die vom Kamin abgegebene Wärme mit einem natürlichen Luftzug in den (Wohn-)Raum abgeleitet werden kann. Bringen Sie die Gitter vorzugsweise minimal 30 cm unter der Decke an.

4.6 Einbau eines Relaxed XL ohne Rahmen in einen Schornsteinmantel von Ytong

- Bestimmen Sie anhand des Einbaurahmens (siehe Abb. 2-1) den Platz für die Wände.
- Bauen Sie die unteren Wandteile des Einbaurahmens auf.
- Bauen Sie die Wand weiter auf entlang der Seitenteile des Einbaurahmens.
- Setzen Sie den Träger ein und bauen Sie die Wand weiter bis zur Decke.

4.7 Einbau eines Relaxed XL ohne Rahmen in einen Schornsteinmantel von Promatect

- Bauen Sie ein Gestell aus Metalleisten in die Ecken des Einbaurahmens (Abb. 2-1); achten Sie auf die Plattendicke.
- Bauen Sie aus Promatect-Streifen um den Einbaurahmen die Öffnung (Abb. 2-2).
- Bauen Sie die Wand um die Öffnung weiter auf.

Achten Sie darauf, dass die Öffnung des Einbaurahmens frei bleibt; das Glas kann nur herausgenommen werden, wenn die Öffnung im Einbaurahmen komplett frei ist!

4.8 Einbau eines Relaxed XL mit Rahmen in einen Schornsteinmantel von Ytong

- Bestimmen Sie anhand der Führungsschienen A und B (siehe Abb. 3-1) den Platz für die Vorderwand.
- Bauen Sie die unteren Wandteile des Kamins auf.
- Bauen Sie die Wand weiter entlang der Schienen auf (Abb. 3-1 A).

Setzen Sie den Träger gegen die Schienen (Abb. 3-1 B).

- Bauen Sie die Wand weiter bis zur Decke auf.

Achten Sie darauf, dass nichts von dieser Konstruktion vor diese Schienen gebaut wird, da ansonsten der Rahmen nicht über den Kamin passt. (Achten Sie außerdem auf die Dicke der Konstruktion, wenn gegen die Schienen gebaut wird.)

4.9 Einbau eines Relaxed XL mit Rahmen in einen Schornsteinmantel von Promatect

- Bauen Sie ein Gestell aus Metalleisten an die Rückseite der Schienen (siehe Abb. 3-1 A und B); berücksichtigen Sie die Plattendicke.
- Bauen Sie den Schornsteinmantel von unten an das Gestell auf.

Achten Sie darauf, dass nichts von dieser Konstruktion vor diese Schienen gebaut wird, da ansonsten der Rahmen nicht über dem Kamin passt. (Achten Sie außerdem auf die Dicke der Konstruktion, wenn gegen die Schienen gebaut wird.)

4.10 Einlegen von Holzblöcken oder Kiesel

- Legen Sie das mitgelieferte Dekorationsmaterial oder die Kiesel auf den Heizboden. Legen Sie nie mehr als eine Schicht Dekomaterial oder Kiesel auf den Boden und achten Sie darauf, dass die Zündflamme immer gut sichtbar ist!

- Sollten Sie sich für die Holzblöcke entschieden haben, können diese jetzt wie auf den Abbildungen der mitgelieferten Karte angegeben, eingelegt werden (siehe auch Abb. 1-1 oder 1-2).

4.11 Montage der Glasfensterumrahmung

Säubern Sie die Scheibe von Verunreinigungen wie z.B. Fingerabdrücken, die während des Aufbaus möglicherweise auf das Glas gekommen sind. Fingerabdrücke können einbrennen und sind dann nicht mehr zu entfernen.

- Bringen Sie beide Saugnäpfe (siehe Abb. 4-1) auf dem Glas an.
- Setzen Sie das Glas mit der Oberkante in die obere Fuge (siehe Abb. 4-2).
- Schieben Sie das Glas mit einem kleinen Zwischenraum über die untere Schwelle, bis die Fläche am Herd anliegt.
- Lassen Sie das Glas in die untere Fuge sacken.
- Montieren Sie links und rechts die Abdichtleisten (siehe Abb. 4-3 und 4-4).
- Drücken Sie das Glasband rundum in die Fuge (siehe Abb. 4-5).
- Bringen Sie die untere Abdichtleiste an (siehe Abb. 4-6).
- Bringen Sie die linke und rechte Abdichtleiste an (siehe Abb. 4-7).

4.12 Demontage der Glasfensterumrahmung

Bestimmen Sie einen sicheren Ort, um das Glasfenster abzustellen.

Das Demontieren des Glasfensters findet in umgekehrter Reihenfolge statt (siehe Montage der Glasfensterumrahmung).

5 Übergabecontrolle

5.1 Kontrolle der Funktion der Zündflamme

- Drücken und drehen Sie den Bedienungsknopf A von der Position ● nach links auf die Position ♠ (kleine Flamme). Sie hören ein Tick und ein Funke springt über. Halten Sie den Knopf einige Zeit eingedrückt, so dass Luft aus der Leitung entweichen kann;
- Drehen Sie den Knopf zurück in die Startposition und wiederholen Sie einige Male die oben beschriebene Handlung, bis die Zündflamme sich entzündet;
- Halten Sie den Knopf nach dem Entzünden noch ungefähr 10 Sekunden eingedrückt;
- Lassen Sie den Knopf los und kontrollieren Sie, ob die Zündflamme brennen bleibt.

5.2 Kontrolle der Funktion des Hauptbrenners

- Drehen Sie den Knopf B bis zum Anschlag nach rechts;
- Drehen Sie Knopf A linksherum bis zur Position ♠ (große Flamme);
- Drehen Sie Knopf B maximal nach links. Der Brenner wird sich nun entzünden und auf höchster Stufe anfangen, zu brennen. Kontrollieren Sie die Brennerstrasse bei allen Verbindungen und Messnippeln auf Gaslecks mit Leckspray oder Gasdetektor;
- Kontrollieren Sie die Entzündung des Hauptbrenners in Voll- und Kleinstand (die Entzündung muss schnell und ruhig verlaufen);
- Drehen Sie Knopf B bis zum Anschlag nach rechts. Der Brenner geht aus;
- Drehen Sie Knopf A zurück in Position ●. Die Zündflamme geht aus.

5.3 Kontrolle des Rauchgasableitungssystems

- Lassen Sie den Herd in Vollstand brennen;
- Kontrollieren Sie das Flammenbild. Das will heißen, keine Flammen gegen das Glas oder gegen Holzstämme. Wenn nicht gut, kontrollieren Sie dann die Aufstellung des Holzsets;
- Kontrollieren Sie nach 10 Minuten, ob die Flammen hellgelb brennen. Bei blauen Flammen, dunkelgelb rußenden Flammen ausschalten, kontrollieren Sie:
- Die Verbindungen der Rohre (keine Lecks);
- Die Montage der Auslassvorrichtung. Bei Mauerdurchbruch die korrekte Seite oben Bei Dachdurchbruch korrektes Modell und Stelle (siehe auch Kapitel 3);
- Ob die Höchstlänge der Rauchgasableitung nicht überschritten wurde;
- Das richtige Wehr montiert wurde;
- Das Gerät die richtige Einstellung hat. Kontrollieren Sie das Typenschild nach Gassorte und Bestimmungsland.

5.4 Kontrolle des Vordrucks und Brennerdrucks

Das Gerät ist auf den richtigen Brennerdruck eingestellt. Eine Einstellung des Brennerdrucks ist nicht erforderlich. Da der Vordruck in der Hausanlage nicht immer korrekt ist, ist es vernünftig, den Vordruck nach Installation und bei Reparatur zu kontrollieren.

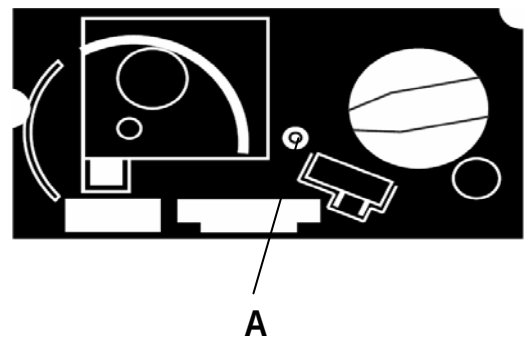
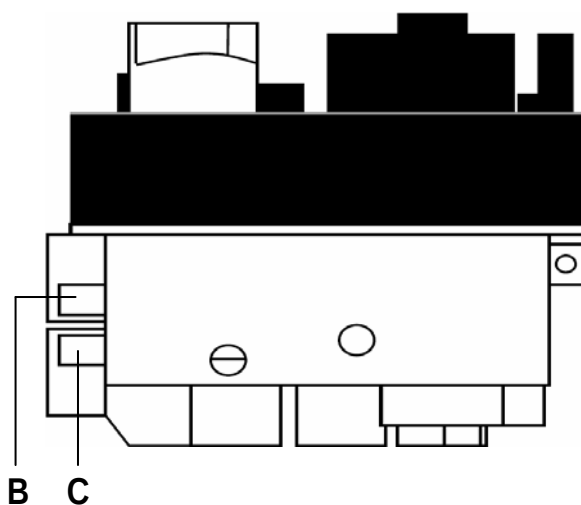
Messen des Vordrucks:

- Drehen Sie den Gerätehahn zu;
- Drehen Sie den Messnippel B (siehe Abbildung) einige Umdrehungen offen und schließen Sie einen Messschlauch an;
- Kontrollieren Sie, ob der gemessene Druck mit dem genannten Druck auf dem Kennzeichen übereinstimmt;
- Machen Sie diese Messung bei Vollstand des Herds und wenn der Herd auf Zündflamme steht;
- Wenn der Druck zu gering ist, kontrollieren Sie dann, ob die Leitungen einen ausreichenden Durchmesser haben;

Bei einem zu hohen Druck (mehr als 5 mbar) dürfen Sie das Gerät nicht anschließen und müssen Sie Kontakt mit Ihrem Energielieferanten aufnehmen;

Kontrolle des Brennerdrucks nur bei korrektem Vordruck. Den Brennerdruck können Sie an Messnippel C messen. Der Druck muss mit dem Wert auf dem Typenschild übereinstimmen. Bei Abweichung, Kontakt mit dem Lieferanten aufnehmen.

Achtung: Nach Kontrolle des Vor- oder Brennerdrucks immer den Druckmessnippel zudrehen und auf Dichtheit kontrollieren!



- | | |
|----|------------------------------|
| A. | Druckregler Brennerdruck |
| B. | Druckmessnippel Förderdruck |
| C. | Druckmessnippel Brennerdruck |

6 Endkontrolle und Einweisung des Kunden

- Informieren Sie den Kunden über die Function des Geräts und der Fernbedienung sowie über das Ersetzen der Batterien und der Regelung des Empfängers
- Beraten und informieren Sie den Kunden über Pflege und Reinigung des Glases. Weisen sie nachdrücklich auf die Gefahr des Einbrennens von Fingerabdrücken.
- Übergeben Sie diese Installations- und Bedienungsanleitung
- Empfehlen Sie, das Gerät jährlich von einem anerkannten Installateur überprüfen zu lassen, um den sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer gewährleisten zu können

7 Service

Um die Sicherheit des Gerätes gewährleisten zu können, ist es jährlich von einem Fachmann zu überprüfen.

Wichtig: Schließen Sie immer erst den Gashahn, bevor Sie ein Teil ausbauen. Testen Sie nach der Reparatur oder Wartung immer das Gerät, die Brenneinheit und die Druckmessnippel auf Gasleckage.

Das Gerät und das Abzugssystem sind nach Aufstellung, Service und Wartung auf Gas- und Rauchgasdichtigkeit zu überprüfen.

7.1 Normale Servicekontrollen

Überprüfen Sie die Holzblöcke auf Beschädigungen und Einsetzung. Tauschen Sie nötigenfalls die Ascheimitat aus.

Führen Sie eine Kontrolle durch; Überprüfen Sie visuell das Rauchgas-Zu- und Abfuhrsystem und den Abzug auf mögliche Beschädigungen.

Reinigung von (wenn nötig):

- Zündflamme
- Brenner
- Verbrennungskammer
- Glas

Reinigung des Glases

Je nach Benutzungsintensität kann sich Belag auf dem Glas bilden. Das Glas kann gereinigt werden, indem das Glas herausgenommen wird. Der meiste Belag kann mit einem trocknen Tuch entfernt werden. Wenn nötig, kann Spezialreiniger für Glaskeramik-Kochfelder verwendet werden.

Achtung: Fingerabdrücke auf der Scheibe sollten vermieden werden. Sie können nach dem Einbrennen nicht mehr entfernt werden!

Anlage A: Berechnungsbeispiel

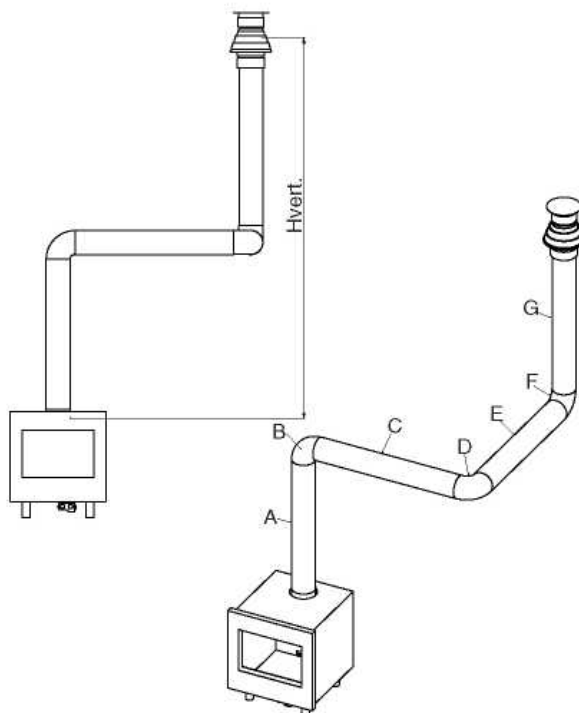
Berechnungsbeispiel 1

Rohre	$C + E = 1 + 1$	2 m
Bogen	$D = 1 \times 2 \text{ m}$	2 m
Horizontale Gesamtlänge		4 m

Berechnung Höhenunterschied (Hvert)

Hierzu den tatsächlichen Höhenunterschied messen oder annähernd feststellen.

Rohrlänge A	1 m
Dachdurchführung G	1 m
Höhenunterschied insgesamt	2 m



Berechnungsbeispiel 2

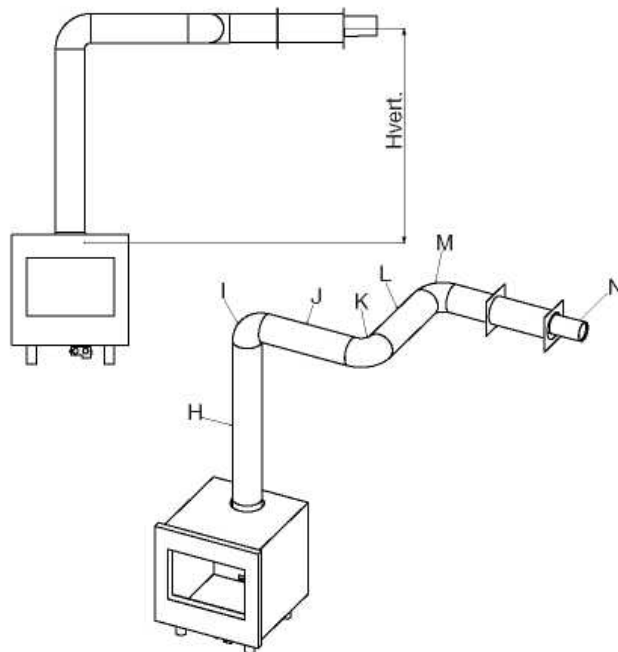
Rohre	$J + L = 0,5 + 0,5$	1 m
Bogen	$K + M = 2 + 2 \text{ m}$	4 m
Wandauslass		1 m
Horizontale Gesamtlänge		6 m

Berechnung Höhenunterschied (Hvert)

Hierzu den tatsächlichen Höhenunterschied messen oder annähernd feststellen.

Rohrlänge H	1 m
-------------	-----

Kontrollieren Sie anhand der Wehrtabelle, ob die gewünschte Situation möglich ist.



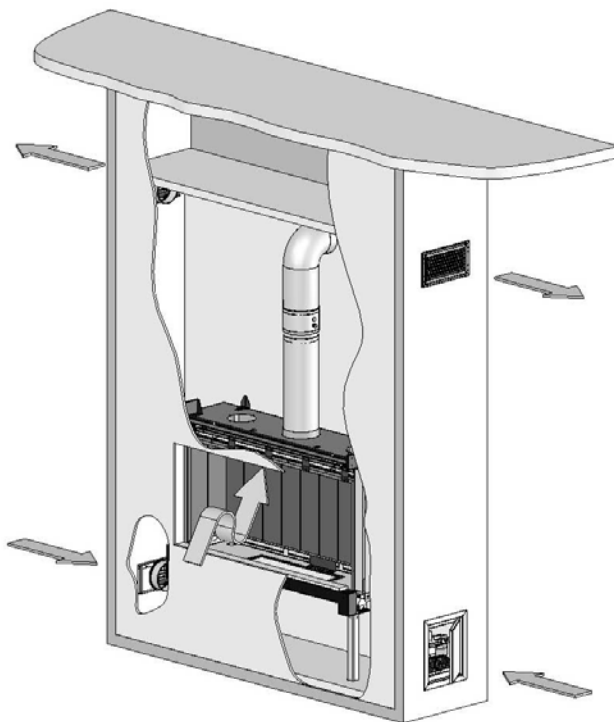
Anlage B: Strömungsbegrenzer

Bestimmen Sie in der Tabelle 2 den richtigen vertikalen und horizontalen Wert für das richtige Gerät. Bei einem “x” und dann, wenn die Werte nicht in der Tabelle angegeben sind, ist die Kombination nicht zulässig. Der gefundene Wert gibt die Breite des zu montierenden Strömungsbegrenzer an („0“ bedeutet: keinen Strömungsbegrenzer montieren). Standardmäßig wurde ein Strömungsbegrenzer von 30 mm montiert.

Relaxed XL		Längenunterschied (m)						
		0	1	2	3	4	5	6
Höhenunterschied (m)	0	X	X	X	X	X	X	X
	0,5	X	X	X	X	X	X	X
	1	0	0	0	X	X	X	X
	1,5	30	30	0	0	X	X	X
	2	30	30	30	0	0	0	0
	3	40	30	30	30	0	0	0
	4	40	40	30	30	30	0	0
	5	50	40	40	30	30	30	0
	6	50	50	40	40	30	30	0
	7	50	50	50	40	40	40	X
	8	60	50	50	40	40	X	X
	9	60	60	50	50	X	X	X
	10	65	60	60	X	X	X	X
	11	65	65	X	X	X	X	X
	12	65	X	X	X	X	X	X

Anlage C: Anschluss mittels konzentrischer Rohre

- Bohren Sie für die Außenwand- oder Dachdurchführung ein Loch von 153 mm
- Horizontale Teile sind zum Kamin hin mit Gefälle zu installieren (3 Grad)
- Bauen Sie das System vom Kamin aus auf. Wenn dies nicht möglich ist, kann ein verschiebbares Zwischenstück am Kamin befestigt werden
- Achten Sie darauf, dass Sie die Rohre in der richtigen Richtung verlegen, mit der Verjüngung zum Kamin hin
- Sorgen Sie dafür, dass die Rohre mit genug Schellen versehen sind, so dass sie mit ihrem Gewicht nicht auf dem Kamin ruhen
- Die Außenseite des Rohres kann 140 °C heiß werden. Halten Sie darum zwischen der Außenseite der konzentrischen Rohre und der Wand oder Decke einen Mindestabstand von 50 mm. Sorgen Sie bei der Durchführung durch die Wand oder Decke zum Schutz für genug feuerbeständiges Material
- Durch Ausdehnung und Abkühlung können sich die konzentrischen Rohre lösen. Es empfiehlt sich, an Stellen, die nach der Installation unerreichbar sind, das Klemmband mit einer Gewindeschraube zu befestigen
- Sie können ablängbares konzentrisches Rohr, Außenwand- oder Dachdurchführung verwenden. Damit Sie eine rauchgasdichte Verbindung erhalten, muss das abgelängte Innenrohr 2 cm unter dem Außenrohr herausragen

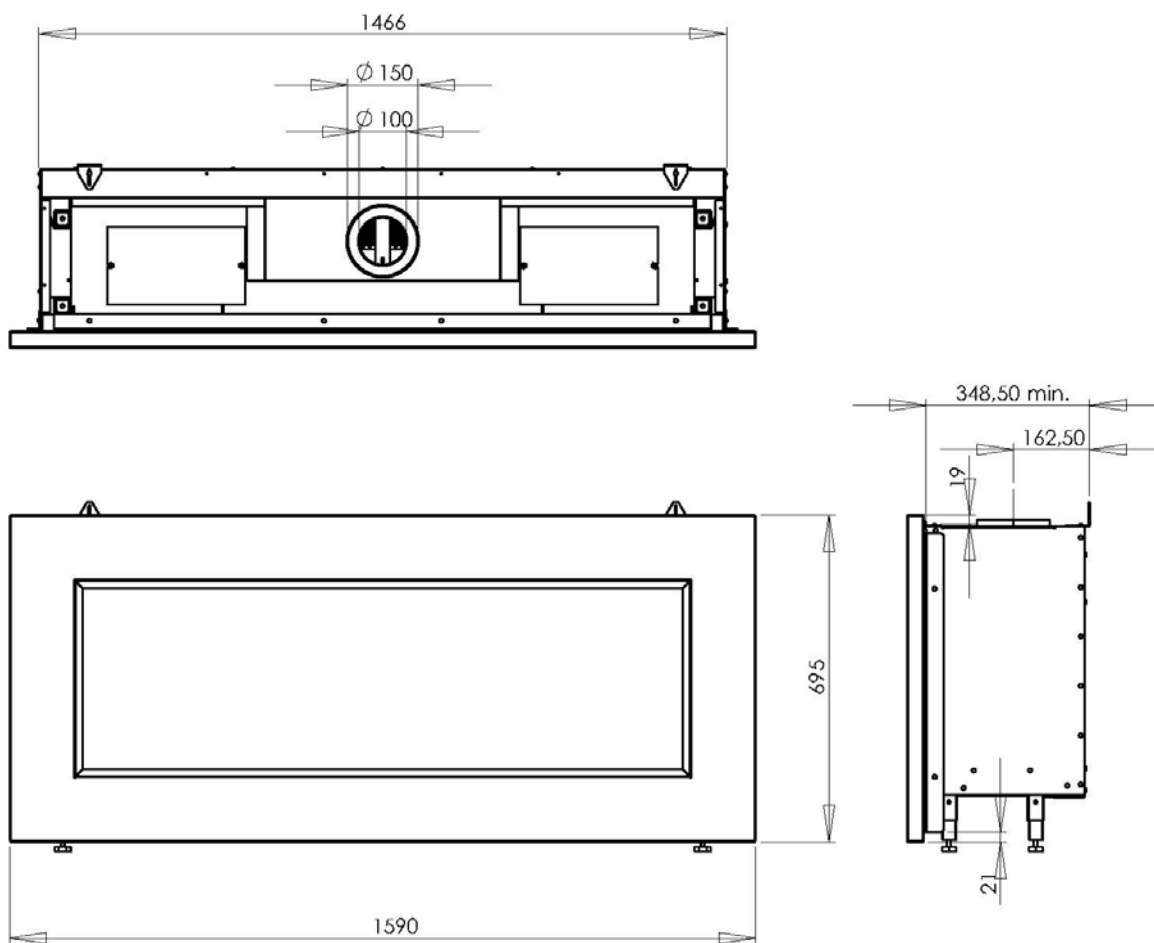


Anlage E: Technische Daten

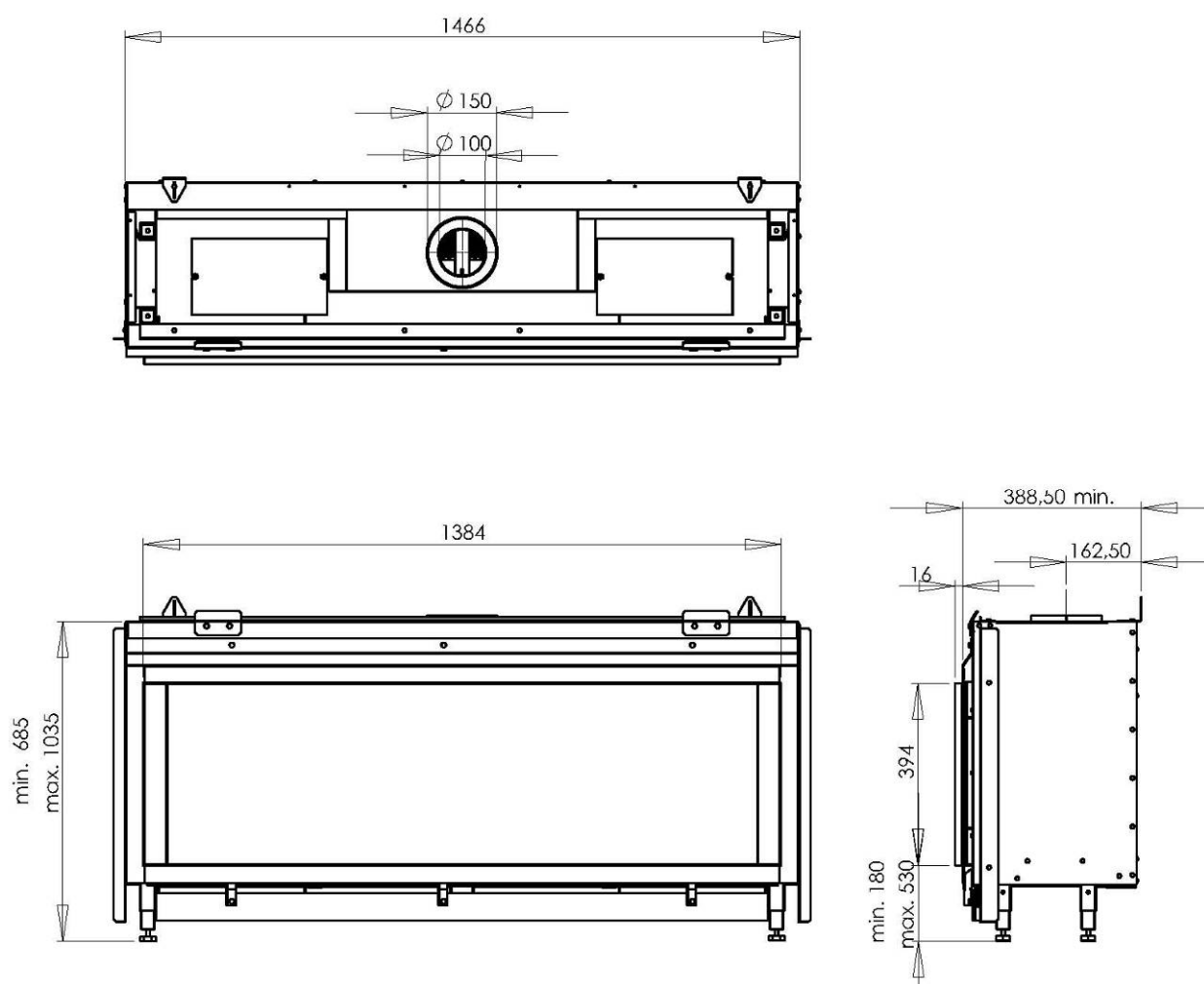
Land		DE	DE	DE
Cat		II 2ELL3BP	II 2E3BP	II 2E3BP
Bauart		C11 of C31	C11 of C31	C11 of C31
Gasart		G25-20	G20-20	G30-50
Nennwärmeleistung	kW	10	10	9.2
Wirkungsgradklasse		2	2	2
NOx klasse		5	5	5
Gasdurchfluss	l/h	1240	1050	284
Gasdurchfluss	g/h			720
Düsedruck	mbar	16	11	21.5
Düse		Bray 1000	Bray 1000	Bray 260
Zündbrenner		Sit 145-19	Sit 145-19	Sit 145-19
Zündbrenner Düse		Nr 36	Nr 36	Nr 23
Abgasanschluß	mm	Ø 100-150	Ø 100-150	Ø 100-150
Abgasmassenstrom	g/s	7.5	8.0	8,17
Abgastemperatur	°C	417	418	376
Gascontrol		GV60-C5E5M6M	GV60-C5E5M6M	GV60-C5E5M6M
Gasanschluß DIN 2999 Teil 1		R 3/8" innen	R 3/8" innen	R 3/8" innen

Alle Angaben beziehen sich auf 15 °C, 1013 mbar und trockenes Gas

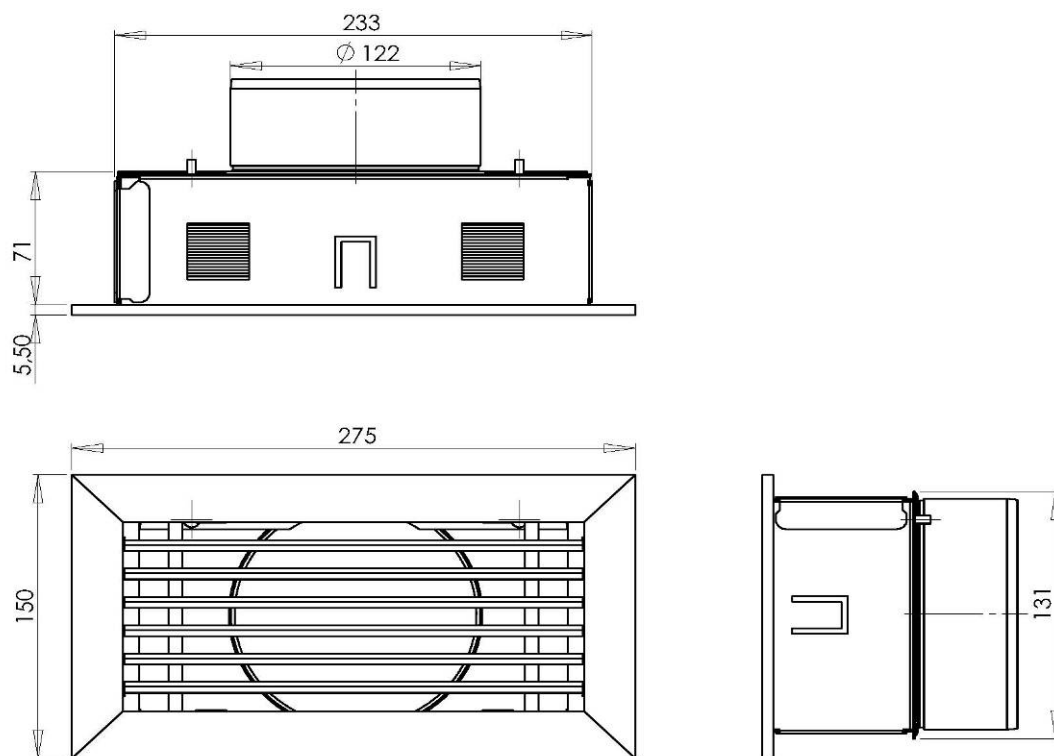
Anlage F: Abmessungen Relaxed XL mit Frame



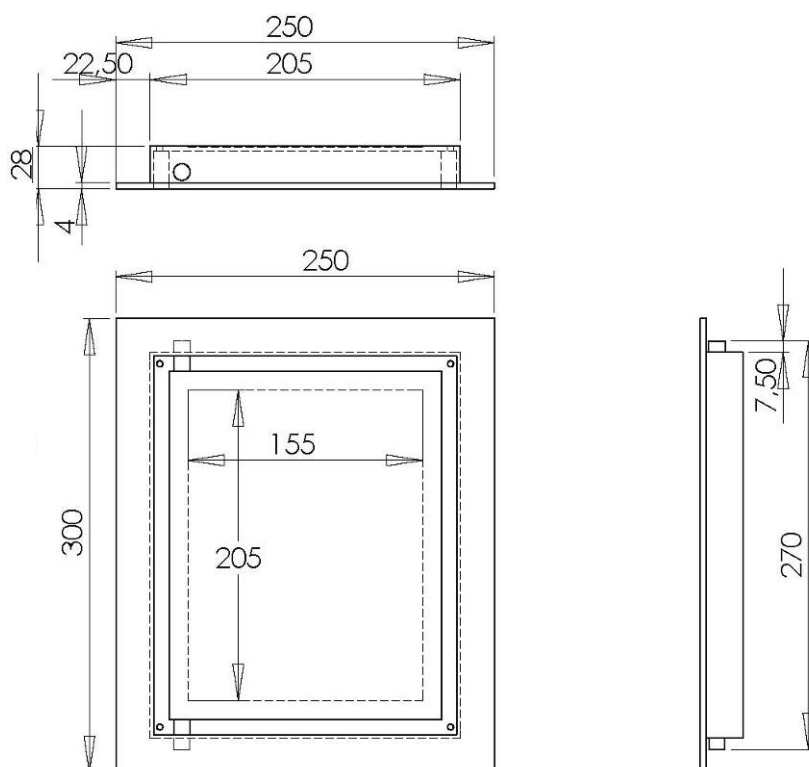
Anlage G: Abmessungen Relaxed XL Frameless



Appendix H: Ventilation Grid



Appendix J: Service Hatch



Anlage G: CE-prüfung Relaxed XL

Number **E 2020**

Gastec Certification B.V. hereby declares that the
Convection Heater, type

Relaxed XLmade by **Faber International B.V.**,in **Heerenveen, The Netherlands**,

meets the essential requirements as described in the
Directive on appliances burning gaseous fuels
(90/396/EEC).

PIN : 0063BR3376

Report number : 177376

Appliance types : C₁₁, C₃₁

Mentioned product has been approved for:

AT II _{2H3B/P}	BE II _{2E+3+}	CH II _{2H3B/P}
CY I _{3B/P}	CZ II _{2H3B/P}	DE II _{2ELL3B/P}
DK II _{2H3B/P}	EE II _{2H3B/P}	ES II _{2H3+}
FI II _{2H3B/P}	FR II _{2E+3+}	GB II _{2H3+}
GR II _{2H3B/P}	HU II _{2H3B/P}	IE II _{2H3+}
IS I _{3B/P}	IT II _{2H3+}	LT II _{2H3B/P}
LU II _{2E3B/P}	MT I _{3B/P}	NL II _{2L3B/P}
NO II _{2H3B/P}	PT II _{2H3+}	PL I _{2E}
SE II _{2H3B/P}	SI II _{2H3B/P}	SK II _{2H3B/P}
TR II _{2H3B/P}		

Apeldoorn, 12 January 2007


Ir. M.L.D. van Rij,
General Manager.



Gastec Certification BV
P.O. Box 137
7300 AC Apeldoorn

Wilmsdorf 50
7327 AC Apeldoorn
The Netherlands



CERTIFICATE

Anlage H: CE-prüfung abgasrohr



EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Hersteller:

MUELINK & GROL B.V.
Duinkerkenstraat 27
Postfach 509
NL 9700 AM Groningen

nach EG-Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG dass das

Bauprodukt mit Produktbezeichnung:

MUGRO Systemabgasanlagen aus nichtrostendem Stahl

des Herstellwerkes:

MUELINK & GROL B.V.
Duinkerkenstraat 27
Postfach 509
NL 9700 AM Groningen

den Bestimmungen der EN 1856-1 entspricht und die Voraussetzungen für die CE-Kennzeichnung gemäß Anhang ZA der EN 1856-1 erfüllt. Für die Bewertung der Konformität wurden die in Tabelle ZA.4 angegebenen Verfahren durchgeführt.

Zur Zertifizierung der werkseigenen Produktionskontrolle wurde die notifizierte Stelle:

MPA NRW
Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen
Marsbruchstraße 186
D-44287 Dortmund
(Kenn- Nr. 0432)

eingeschaltet. Das Zertifikat über die werkseigene Produktionskontrolle mit der Registrier-Nr.:

0432-BPR-119940

ist am 21. Februar 2005 mit einer Gültigkeitsdauer von 5 Jahren ausgestellt worden.

Groningen 21. Februar 2005

.....
Geschäftsführer

Anlage J :NOx-Konzentrations-Grenzwerte

Klassen	NOx (mg/kWh)
1	350
2	260
3	200
4	150
5	100

Die Ofen entspricht der NOx-Klasse 5



www.faber.nl - info@faber.nl

Saturnus 8 NL - 8448 CC Heerenveen

Postbus 219 NL - 8440 AE Heerenveen

T. +31(0)513 656500

F. +31(0)513 656501



40010643 - 0727